

135 con

LE GAZ NATUREL

Economisez 54%

628\$ MAZOUT HUILE À CHAUFFAGE 1210\$ ELECTRICITÉ 1315\$

Tarifs résidentiels, consommation moyenne basé sur 3 ML litres d'huile, 1er mai 1992

Efficacité: Gaz 80%, Électricité 100%, Huile 65%
Estimation gratuite au 771-8321

Gazifère Inc.

LE RÉGIONAL HULL

«Le choix logique pour les gens d'ici»

Vol. 27 No 2 13 JANVIER 1993
1 CAHIER - TOTAL: 40 PAGES

26 352 CCPIES

LA BOITE à grains
SANTÉ ALIMENTATION

VITAMINE C
500 mg
Sans sucre
Masticable
Saveur raisin orange et cerise

645
90 tablettes

129, boul. St-Joseph, Hull 771-3000

CETTE SEMAINE

17^e Téléthon de la Paralyse cérébrale de l'Outaouais

Ghislaine Chénier occupera la présidence d'honneur

PAGE 3

ACTUALITÉS

- **Nouvelle programmation culturelle**
PAGE 12
- **Simon Noël conseiller de la Reine**
PAGE 2

SPÉCIAL

- **Guide immobilier**
12 PAGES CENTRALES
- **Ameublement Lefebvre**
PAGE 7
- **L'entrepôt du Nettoyeur +**
PAGE 27

Le Lazer VS 20
15 JANVIER 19H30

PAGE 35

PRÊT POUR LE 28^e TOURNOI INTERNATIONAL MIDGET DE HULL

Au service des gens de l'Outaouais depuis 37 ans !

LES COUVRE-PLANCHERS et Fils Ltée

CLAUDE LEBLANC

• TAPIS • PRÉLART • TUILES • CÉRAMIQUES • RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL

TAPIS RÉSIDENTIEL 695\$ en inventaire. À partir de 695\$ v.c.

CÉRAMIQUE 198\$ en inventaire. À partir de 198\$ p.c.

Club Richmond

140 EDMONTON, PARC INDUSTRIEL RICHELIEU, HULL 771-5897



**ORDINATEURS
AYDELU**
682-0999
PLACE GRANDE-RIVIÈRE
AYLMER

**POUR UN TEMPS LIMITÉ SI VOUS APPORTEZ
VOTRE SYSTÈME, NOUS FERONS LA
MAIN-D'OEUVRE NÉCESSAIRE DU POINT DE
VUE CONFIGURATION ET RÉPARATION POUR
SEUL 29.95\$ (taxes incluses) PIÈCES SI NÉCESSAIRE.
L'offre se termine le 31 janvier 1993**

Aide technique - Vente et location.
Service de consultation. Service fiable et prouvé.
Prix défiant toute compétition.
Logiciels éducatifs français.
Ligne complète de logiciels.
De tout pour tous.

Bienvenue aux corporations et aux commerçants.

Me Simon Noël nommé conseiller de la Reine

Le titre de prestige octroyé aux avocats canadiens soit celui de Conseiller de la Reine, a été remis à Me Simon Noël qui pratique le droit à Hull depuis plusieurs années.

Comme le veut la tradition, ce titre est remis à une cinquantaine d'avocats à travers le Canada à la fin de l'an-

née. Dans le cas de Me Noël, celui-ci a reçu un appel du bureau du Premier ministre canadien le 29 décembre lui annonçant que son nom avait été retenu par monsieur Mulroney.

Quelques jours plus tard, la ministre de la Justice lui faisait parvenir une lettre le félicitant de cette nomination. «Ce

titre honorifique me rend très fier puisqu'il reconnaît ma compétence et mon dévouement à la cause du droit, de confier le nouveau Conseiller. Je fais maintenant partie d'un groupe d'environ 2000 membres du Barreau canadien».

Egalement président de la Fondation du Centre hospitalier

Pierre-Janet, Me Noël devient le quatrième avocat pratiquant membre du Barreau du District de Hull à recevoir cet honneur. Les autres étant Viateur Bergeron, Marcel Beaudry et Michel Beaudry.

Ce titre ne confère pas de pouvoirs particuliers mais autorise le détenteur à apposer les

lettres «c.r.» à son nom ainsi que de porter une toge spéciale qui le distingue de ses confrères et consoeurs.

Dans la lettre que Me Noël a reçu, il est mentionné que cet honneur est conféré à ceux et celles qui se dévouent envers la pratique du droit et à son épanouissement.

AUCUNE

TPS

AUCUNE

TVQ

AUCUN**

COMPTANT

SUR L'ACHAT D'UNE VOITURE

AUTOS-PLUS GM 1992

6 CHEVROLET CAVALIER



4 portes, transmission automatique, freins antiblocage (ABS), air climatisé, serrures électriques, stéréo cassette, etc., etc... Exemple d'inventaire #P2324

11 500\$*

4 CHEVROLET LUMINA



4 portes, transmission automatique, air climatisé, volant inclinable, contrôle de vitesse, etc., etc... Exemple d'inventaire #2277

14 500\$*

5 CHEVROLET CORSICA LT



4 portes, 6 cylindres, transmission automatique, freins antiblocage (ABS), air climatisé stéréo cassette, etc., etc... Exemple d'inventaire #P2282

12 600\$*

3 OLDSMOBILE CIERA



4 portes, 6 cylindres, transmission automatique, air climatisé, vitres et serrures électriques, etc., etc... Exemple d'inventaire #P2311

15 700\$*

Plus de 20 autres
voitures Auto-Plus GM
1992 disponibles

Du 6 au 23 janvier 1993 Demers Chevrolet & Oldsmobile Inc. paiera toutes les taxes à l'achat d'une voiture Autos-Plus GM 1992. Toutes ces voitures ont un très bas kilométrage et jouissent d'une garantie GM de 24 mois. *Transport et préparation en sus. (295\$). **Votre remise tient lieu du versement initial.

Demers

Chevrolet • GEO • Oldsmobile

• 868 boul. Maloney ouest, Gatineau 568-5811

Objectif de 195 000\$ pour la paralysie cérébrale de l'Outaouais

Ghislaine Chénier présidente d'honneur du 17e Téléthon

Mario Boulianne



Le Régional

Comme à chaque année depuis maintenant 17 ans, le Téléthon de la paralysie cérébrale revient sur les ondes du réseau TVA et ce, le 6 et 7 février prochains. Seule activité de

financement de l'organisme, le Téléthon permet à l'Association de la paralysie cérébrale de dispenser une foule de services aux membres et aux personnes handicapées du Québec et

de l'Outaouais.

Dans la région, la présidence d'honneur de la levée de fonds a été confiée à la conseillère hulloise Ghislaine Chénier. Cette dernière en a d'ailleurs profité pour énumérer les différentes activités pré-téléthon qui se dérouleront dans l'Outaouais.

Le tout a débuté ce week-end avec la tenue du Quiléthon présenté simultanément à Hull et Maniwaki. Un Coifféthon, un spectacle offert par les élèves de la Cité Collégiale, un Berce-thon, le Bal de la Sûreté du Québec et la Soirée Casino La Capitale complète la liste pour l'Outaouais. On compte également plusieurs activités à Maniwaki et Mont-Laurier.

Lors de la journée du Téléthon, l'Association outaouaise compte re-

cueillir 195 000\$. «Cet objectif ne peut être réalisé qu'avec la participation des gens d'affaires, des clubs de services ainsi que de la population en général, de dire la présidente d'honneur. Les personnes handicapées ont besoin de nous et cette levée de fonds constitue la seule source de financement pour l'Association». Et pour représenter l'Outaouais sur le plateau montréalais, cette mission sera confiée à André Blanchette, animateur de l'émission du matin à CIMF-FM.

Comme preuve de l'utilisation des montants recueillis lors de ce blitz ainsi que des services qu'offrent l'association, un membre de l'organisme a vu l'aboutissement de ses efforts récompensés. En fait, Daniel Henley, jeune

adulte ayant la paralysie cérébrale, a réalisé son rêve en recevant un fauteuil roulant adapté pour la compétition. Ce don est une collaboration

entre l'Association et le groupe Triquatrou.

Encore cette année, le chanteur blues-rock Breen Leboeuf agira à titre de porte-parole de

l'Association. Le sympathique chanteur était présent dans l'Outaouais pour vanter les mérites de cette Association à la population outaouaise.



Le chanteur Breen Leboeuf, porte-parole de l'Association de la paralysie cérébrale, et Ghislaine Chénier, présidente d'honneur pour l'Outaouais.



Jacques Bouchard, du club Triquatrou, a remis ce fauteuil de compétition à Daniel Henley, atteint de paralysie cérébrale.

Simoneau, Cousineau & Associés inc.

S&A

Courtier en valeurs mobilières

246-5025

OBLIGATIONS DU CÉGEP
D'AHUNTSIC (MTL)
RENDEMENT ANNUEL 8.25%
(Admissible au R.E.E.R.) Min. \$10 000.⁰⁰

(Taux sujet à changements)
RÉAL CASTONGUAY
Conseiller en placement



spécial centenaire
pour lutter contre la récession

500
cartes d'affaires
pour
18.92 \$

ENCRE NOIRE 1 CÔTÉ SUR CARTON BLANC GLACE RECYCLÉ CANADIEN
AUCUNE TAXE (en 1992, il n'y avait aucune taxe)

IMPRIMERIE

gauvin

8, rue Leduc, Hull (Qué.) J8X 3A1 - (819) 777-5201

• Rock'n Roll • Lambada •
ÉCOLE DE
DANSE CYR



- Danse sociale
- Danse de ligne
- Adultes
- Enfants (8+)
- Gens seuls

Guylain Cyr et Mireille Riopel
777-4445
783-0007
Gaëtan et Lucienne
771-2679
Chantal après 16 h
777-1768

Professeurs diplômés de la F.L.D.Q. - C.D.T.A. - I.S.T.D.

• Cha Cha • Valse •

• Samba • Swing • Fox Trot • Rumba • Tango •

YARD-MAN

vous offre un plan de

financement SANS INTÉRÊT sur les souffleuses à neige

Exemple: Modèle 31646F2
- Moteur 8 hp / 26"

YARD-MAN
Comptez sur nous!



94⁹⁵*
par mois
12 mois
(sur approbation
de crédit)

*Dépôt de 15% = 201.07\$. Versements calculés sur une base de 12 mois à 0%. Versements mensuels de 94.95\$.
Obligation totale du consommateur 1 340.46\$

Atelier des petits moteurs

41, rue JUNEAU, HULL
VENTE - LOCATION - RÉPARATION
777-4369 777-4360



Servi-Secours
776-1414

Des techniciens compétents, des clients contents!

• • • RÉPARATION • • •

- LAVEUSES
- SÈCHEUSES
- POÊLES
- RÉFRIGÉRATEURS
- LAVE-VAISSELLES (TOUTES MARQUES / ETC)

EN PLUS:

- RÉFRIGÉRATION
- PLOMBERIE
- CHAUFFAGE
- ÉLECTRICITÉ
- AIR CLIMATISÉ

7 JOURS / 24 HEURES / TRAVAIL GARANTI

(Travaux effectués par des spécialistes, membres en règle de la (C.M.M.T.C.))



CLINIQUE VÉTÉRINAIRE
MONT-BLEU

dispose présentement du
NOUVEAU SYSTÈME D'IDENTIFICATION
DES ANIMAUX

(pour toutes espèces de mammifères)

"MICROCHIP IDENTIFICATION"

Identification à puce électronique
Simple comme les vaccins, pas besoins
d'anesthésie et durabilité de 25 ans.

Pour informations: 777-9958

Dr Richard Wojciechowski D.M.V.

Bonne et Heureuse Année

Santé à tous nos patients et leurs maîtres en 1993.

Martin Godcher



Collaboration

JOUR DE L'AN

A l'occasion du nouvel an, je tiens à vous souhaiter une année 1993 remplie de joie, de bonheur, de santé et de prospérité. J'espère que 1993 vous permettra de réaliser vos rêves les plus chers. D'ailleurs, je profite de l'occasion pour souhaiter des vœux pour quelques uns de mes amis (es) les plus proches.

FERNAND ALBERT, Gagner un montant finalement intéressant à la loto-hockey.
JEAN-PIERRE ARSENEAULT, rédacteur en chef au Régional d'Aylmer: Prendre épouse.
GÉRARD BÉLANGER, assureur pour l'Industrielle Alliance: Beaucoup de contrats d'assurances.
LOUIS M. BERGERON, directeur du Dimanche-Outaouais: Qu'il fasse la couverture du journal Le Droit.
RICHARD BERTRAND, représentant des ventes chez Labatt: Un immense succès pour le tournoi international midget Kiwanis dont il est le grand manitou.
GAÉTAN BISSON, ancien journaliste au Régional de Hull: Fonder son propre journal des sports.
JACQUES BLAIS, directeur du Régional de Hull: Un journal compétiteur pour fouetter son équipe de vente.
ROBERT BOILY, agent à la Banque fédérale de développement: Des cours de golf de son patron.
CLAUDE BONHOMME, conseiller municipal: Une

Promenade du portage à son goût.
DENISE BONNEAU, assureuse chez Canada-Vie: Que sa prochaine campagne de la fibrose kystique soit une autre réussite sur toute la ligne.
GILLES BOULIANE, directeur de la caisse Saint-Joseph: Un actif de 300 M\$.
MARIO BOULIANNE, rédacteur en chef au Régional de Hull: Devenir père d'un beau et seul enfant.
MARTINE PATRY BOULIANNE, l'épouse de Mario: Donner naissance à des triplets.
PAUL BRUNET, responsable des communications à la caisse Saint-Joseph: Amasser encore plus d'argent lors du prochain tournoi de golf de l'organisme.
MARTIN BUREAU, président de l'Association conservatrice de Hull-Aylmer: Que Yves Ducharme démissionne de la mairie de Hull.
TONY CANNAVINO, président de l'Association

libérale fédérale: Que le Parti libéral fédéral annonce la date de la soirée d'investiture dans le comté de Hull-Aylmer.
GILLES CASTAGNE, ancien président de l'Amicale des handicapés physiques: Réussir tous ses examens scolaires et la réalisation de ses nombreux projets.
AIMÉ CHARRON, vice-président de la Fondation canadienne du rein en Outaouais: Beaucoup d'argent.
GHISLAINE CHÉNIER, conseillère municipale: Une nouvelle carrière dans les communications.
PIERRE CHÉNIER, conseiller municipal: Que le Parti libéral fédéral annonce enfin la date de la soirée d'investiture dans le comté de Hull-Aylmer.
LOUISE et RAYMOND «Canada-Vie» CHOLETTE: Une autre année de bonheur et des voyages à travers le monde.
ROCH «le très occupé» CHOLETTE, conseiller de Mont-Bleu: Des journées de 30 heures!
DAVID COULOMBE, journaliste à CKCH: Le grand saut à CKAC à Montréal si, bien sûr, son épouse le veut bien.
MARCO DAIGLE, directeur des ventes chez Lactel, et **LISE POULIN DAIGLE**, secrétaire au Régional de Hull: Une fille pour le mois de décembre.
JEAN-LOUIS DES ROSSIERS, président de la Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais: Du succès

dans sa nouvelle entreprise et une autre année à la présidence de la Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais.
PIERRE DONAIS, animateur à CIMF et CKCH: Une année aussi occupée qu'en 1992.
JULIE DROUIN, conceptrice publicitaire au Régional de Hull: Rempoter le 6/49 avec les gens avec qui elle achète les billets...
MICHEL DROUIN, associé chez Charlebois-Trépanier: Se faire jouer un tour pendable par Caroline Riendeau.
YVES DUCHARME, maire de Hull, et son épouse **Madeleine**: Une année sans élection et un voyage à Jonquière.
SYLVAIN DUPRAS, rédacteur en chef à la Revue de Gatineau: Obtenir une carte recrue de Wayne Gretzky.
LOUIS DUSSAULT, président des Assurances Dussault: De nombreux sauts en bungee.
ROSARIO DUTRISAC, directeur de la caisse de Hull: Beaucoup de santé afin qu'il puisse continuer à pratiquer régulièrement son sport favori, le hockey.
MARGO EMOND, épouse de Robert LeSage: Un avion privé afin que les voyages à Québec soit moins long.
CAROLINE FRIEDMAN, conseillère publicitaire au Régional de Hull: Obtenir le titre de meilleure conseillère publicitaire.
DENISE GAGNÉ, conseillère dans le quartier Vanier: Beaucoup de bonheur avec le nouveau maire.
PIERRE GAUTHIER, directeur adjoint à la Caisse Saint-Joseph: Des cours de golf avec Jack Nicklaus.
DAN GAY, directeur des ventes chez Molson-O'Keefe: Du nouveau pour ce printemps!
LYNUS GODIN, conseiller municipal: La confiance de ses électeurs pour de nombreuses années.
LARRY GREENE, directeur de la Sporthèque: Des membres et encore des membres.
LUCIEN GRENIER, ancien directeur des relations publiques à la maison des vins: La création d'un nouveau vin portant son nom.
LOUIS-PAUL GUINDON, directeur des communications à la ville de Hull:

Un jeu Histourix en cadeau!
HENRI KINGSBURY, **RICHARD PAPILLON** et le reste de la bande de l'Amicale des Handicapés: Un téléthon où tous les records seront battus.
JOHN LACHAPPELLE, nouveau directeur de la Brasserie Labatt: Beaucoup de succès dans ses nouvelles fonctions.
PAUL LAFLAMME, retraité: Obtenir le titre d'honorable.
RICHARD LAFLEUR, ex-directeur chez Dominion, ex-directeur des ventes chez O'Keefe, ex-directeur des relations publiques et des ventes chez la Papeterie Montpetit: Un nouvel emploi avec, en poche, un contrat d'au moins 5 ans.
LOUIS LAFRANCE, propriétaire de Monsieur 4 roues: Gagner un peu plus souvent à l'Extra.
CLAUDETTE LAFRANCE, épouse de Louis: Beaucoup de santé pour une femme qui le mérite pleinement.
EDMOND LANTHIER, membre du Rotary et enseignant au Collège de l'Outaouais: Un voyage en Australie!
CLAUDE LAVERGNE, directeur de la caisse Sacré-Coeur: Un autre bateau encore plus gros.
GILLES LEBLANC, conseiller publicitaire au Régional de Hull: Obtenir une rencontre avec Julie Masse ou Mitsou!
GUY LECAVALIER, conseiller municipal: Qu'il ait plus de succès dans les affaires que son jumeau Richard Lafleur.
GUY LEGAULT, directeur de secteur pour Labatt: Une année chez Labatt sans changement.
DENIS J. LEGUERRIER, directeur de la caisse Saint-Raymond de Hull: Un bel été pour qu'il puisse pratiquer son sport favori, la bicyclette.
CLAUDE LEMAY, conseiller municipal: Que le festival de la bicyclette modifie son nom pour s'appeler la classique Claude-Lemay.
ROBERT LESAGE, député de Hull: Que Gilles Rocheleau s'établisse définitivement en Floride.
ROLAND MICHAUD, ex-directeur du Service d'incendie de Hull: Qu'il soit nommé ambassadeur de Chine au Québec ou am-

bassadeur du Québec en Chine.
CARTIER MIGNAULT, ancien conseiller municipal: Une carrière radio-phonique.
CLAUDE MILLETTE, conseiller municipal: Qu'il reste toujours aussi populaire auprès de la population de la paroisse Saint-Jean-Bosco.
JACQUES MORIN, représentant des ventes chez café Diplomat: Une femme sérieuse parce que les contraires, dit-on, s'attirent.
JACQUES PELLETIER, propriétaire de Jos Pelletier Construction: Le titre de personnalité de l'année à la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.
ROBERT W. PENNEY, propriétaire de la Quincaillerie des boulevards à Gatineau: L'ouverture d'une seconde quincaillerie à Hull.
MARC PERREAULT, avocat chez Letellier: De nombreuses causes.
PIERRE PHILION, commissaire à la CSO-H: Qu'il reprenne le droit chemin...
BENOIT PILOTE, conseiller publicitaire au Régional de Hull: Chanter le Minuit Chrétien à l'église Saint-Joseph.
RAYMOND PITRE, optimiste dans l'âme: Beaucoup de succès dans l'organisation du 25e anniversaire de fondation du club Optimiste de Hull.
PAUL PRÉSENT, associé chez Charlebois-Trépanier: Qu'il comprenne enfin que la bière est faite pour boire et non pour répandre!
MICHELIN PRÉSEAU, secrétaire au bureau du député de Hull: Rencontrer un vieux millionnaire sur le point de mourir.
MARCEL PROULX, président du conseil d'administration du CHRO: Un emploi à la mesure de ses capacités et une rencontre avec Roger Beaulieu!
GÉRARD RAYMOND: La réalisation de tous ces projets artistiques et un emploi permanent.
CAROLINE RIENDEAU, douce moitié de Roch Cholette: Jouer un tour pendable à Michel Drouin.
GILLES ROCHELEAU, député de Hull-Aylmer: Devenir candidat péquiste aux prochaines élections dans

le comté de Hull.
YVES ROULEAU, journaliste au Régional de Hull: Une coupe Stanley pour les Maple Leafs de Toronto. Ne riez pas SVP.
YVON SABOURIN, retraité: Une retraite un peu moins active et une année 1993 sans élection.
SUZANNE SCHINGH, membre du Rotary et tendre flamme de Richard Lafleur: Fonder une entreprise où elle pourrait engager Richard qui serait enfin assuré de garder son emploi. Du moins, je l'espère.
JEAN-PAUL SERVANT, ex-président du Parti québécois de Hull: Retrouver le droit chemin...
SERGE SIMONNEAU, directeur adjoint à la caisse Saint-Raymond: Un chauffeur privé.
CAROLE ET JACQUES SOUCY: Voir leur fille Chantal, qui est à l'emploi de la GRC, le plus souvent possible au cours de l'année.
RAYMOND SYLVAIN: Réussir à faire la différence entre les oranges et les citrons et être réélu pour un second mandat à la présidence des optimistes des Hautes-Plaines.
JACQUES THÉBERGE, ancien animateur radio-phonique: Que sa nouvelle entreprise de communication poursuive son ascension et de nombreux tournois de golf cet été.
MICHEL THÉODAS, sergent d'armes au Rotary de Hull: Un nouveau cœur à tout épreuve!
CHRISTIAN THIBAUDEAU, conseiller publicitaire au Régional de Hull et serveur à la Ferme Rouge: Obtenir un troisième emploi pour pouvoir boucler ses fins de mois.
CAROLE THIBAUT, agente de communication à la caisse Saint-Joseph: De nombreux objets de la compagnie Coca-Cola pour rajouter à son impressionnante collection.
JOCELYN THIBAUT, conseiller publicitaire au Régional de Hull: Parvenir à faire osciller la balance à 100 livres.
MARIE-CLAUDE TREMBLAY, responsable des communications de l'Association des bleuets: Beaucoup de Saguenéens et de Jeannois aux activités de l'association.

Facilitez vos déplacements!

SEL À GLACE
Rendra vos entrées et trottoirs sécuritaires. Gardez-en un sac dans votre automobile, il vous sera utile en cas de besoin.

209\$
le sac de 10 kg

SABLE SEC
Très propre et finement granulé. Un sac ou deux dans le coffre de l'auto assure une meilleure adhérence en hiver.

312\$
le sac de 30 kg

AINSI QUE PLUSIEURS SPÉCIAUX EN MAGASIN

PILON LTÉE

Roland Lavoie, P.D.G. Yvon, Gilles, Sylvain Lavoie

LA PLUS GROSSE COUR À BOIS DE LA RÉGION

5, boul. Montclair Hull 771-5841

* Nous acceptons toutes les cartes PAIEMENT DIRECT INTERAC
LIVRAISON TOUTS LES JOURS
(Hull - Aylmer - Gatineau - Ottawa) Grand abonnement GRATUIT

Nous pouvons vous aider dans votre situation financière

- Planification financière
- Assurance-vie
- Revenu d'invalidité
- Régimes de rentes et FERR

- CDG et régimes d'épargne
- REER
- Avantages sociaux

Michel Beaudry*
Bur. 771-6208
Rés. 685-0184

Georges Fontaine*
Bur. 771-6208
Rés. 775-3942

Pierre Philippe*
Bur. 771-6208
Rés. 663-3966

Allan Moffatt†
Bur. 771-6208
Rés. 595-4933

Marc Pépin*
Bur. 771-6208
Rés. 682-2790

† Agent autorisé de la Mutuelle du Canada
* Agent stagiaire autorisé de la Mutuelle du Canada

Groupe La Mutuelle
Le profil de l'avenir

Claude St-Jean vise 350 000\$ pour lutter contre l'ataxie de Friedreich

La 21^e campagne annuelle de souscription pour soutenir la recherche afin de lutter contre l'ataxie de Friedreich se déroulera cette année du 16 au 31 janvier.

par Yves Rouleau

C'est ce qu'a fait savoir le président fondateur de l'Association canadienne de l'ataxie de Friedreich, Claude St-Jean, lors de son passage à Hull la semaine dernière pour faire la promotion de la campagne.

L'objectif pour 1993 est de 350 000\$. L'an dernier, malgré le contexte économique difficile, la campagne avait permis de recueillir la somme de 230 000\$.

«Nous sommes conscients des obstacles sur notre route mais nous gardons espoir.

Nous sommes décidés plus que jamais à poursuivre le combat mais la recherche ne saurait avancer sans la générosité du public», a indiqué M. St-Jean, qui souffre de l'ataxie de Friedreich depuis 25 ans et dont un frère et une soeur sont décédés par suite des complications cardiaques attribuables à la maladie.

L'ataxie de Friedreich est une maladie progressive caractérisée par une perte de la coordination des mouvements. La maladie se manifeste généralement à l'adolescence et entraîne la perte de la faculté de marcher vers le début de la vingtaine.

La recherche a permis de savoir que cette

maladie n'est pas seulement neurologique, mais aussi multisystémique avec, entre autres complications, la cardiomypathie, une atteinte cardiaque, et, dans près de la moitié des cas, un diabète sucré. Ainsi, les personnes atteintes de l'ataxie ne mourront pas de leur neuropathie mais plutôt d'une défaillance cardiaque.

«Le pire aspect de cette maladie, c'est sa progression constante et la dépendance des autres qu'elle vous impose. Mais malgré tout, les recherches ont progressé au cours des dernières années. Il y a de l'espoir. J'ai confiance, c'est pourquoi je n'abandonne pas. J'ai

d'ailleurs fait ma raison de vivre de la lutte contre l'ataxie de Friedreich», a expliqué M. St-Jean.

L'an dernier, une équipe de recherche médicale dirigée par le docteur Serge Melançon, du laboratoire de génétique médicale de l'Hôpital Sainte-

Justine de Montréal, a progressé au point d'être à trois gènes près de la solution à l'énigme de l'ataxie, soit de l'identification du grand coupable de cette maladie génétique. Le gène a été localisé en 1988 par le docteur Suzan Chamberlain, chercheuse au St-Mary's Hospital de

Londres, sur le chromosome 9 qui contient quelques centaines de gènes. Dans le milieu scientifique, on croit possible que le gène défectueux responsable de l'ataxie soit découvert au cours de l'année.

M. St-Jean est actuellement en pleine campagne de promotion

de la souscription en faveur de la lutte à l'ataxie de Friedreich. Il invite les personnes intéressées à contribuer à faire parvenir leurs dons à: Fondation Claude St-Jean, C.P. 3725, Succursale B, Montréal (Qc), H3B 3L7. Les dons sont déductibles d'impôt (no 0420 463-11).



CAISSE POPULAIRE
St-Joseph
de HULL

Siège social:

250, boul. St-Joseph, Hull
(Québec) J8Y 3X6

Télécopieur: 776-5328
595-5862

Tél.: 776-3111

Centres de Services

Brébeuf
345, boul. A. Taché, Hull
(Québec) J9A 1M3

Lac des Fées
65, boul. Moussette, Hull
(Québec) J8Y 5J8

La Montagne
350, chemin
de la Montagne,
Hull (Québec) J8Z 2M2

AVIS DE CONVOCATION

AUX MEMBRES DE LA CAISSE POPULAIRE ST-JOSEPH DE HULL

Vous êtes convoqués à l'assemblée générale annuelle de votre caisse populaire à être tenue

LE MARDI 16 FÉVRIER 1993 À 19 h 30
AU CENTRE RÉCRÉATIF ST-JOSEPH
122, RUE BERRI À HULL

Afin de prendre connaissance du rapport annuel approuvé par le Conseil d'administration contenant les états financiers, le rapport des activités de la Commission de crédit et du Conseil de surveillance et les autres renseignements requis par la loi.

En plus des autres questions pouvant être soumises lors de l'assemblée, les membres débattront le procès-verbal de la dernière assemblée annuelle et de la dernière assemblée extraordinaire, ainsi que la répartition des trop-perçus annuels incluant l'intérêt payable sur les parts permanentes et sur les parts sociales.

Également, les membres débattront d'un projet de modification du règlement de régie interne afin d'insérer à l'article 4.2 des dispositions autorisant l'émission de 20 000 parts permanentes pour un montant de 200 000 \$, incluant l'énumération des privilèges, droits et restrictions relatifs à ces parts ainsi que les conditions particulières à leur émission. Une copie de ce projet de règlement peut être consultée au siège social durant les heures d'ouverture.

Les membres procéderont aussi à l'élection des dirigeants et disposeront d'une période de temps réservée à des questions.

LES DIRIGEANTS SORTANT DE CHARGE SONT:

AU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Marcel Bédard
Gilles Bouliane
Marcel Grand'Maître
Carole Soucy

À LA COMMISSION DE CRÉDIT

Yvon Desjardins

AU CONSEIL DE SURVEILLANCE

Nicole Parker Laurin

Tous les dirigeants sortant de charge sont rééligibles.

NOTEZ BIEN:

Des bulletins de mise en candidature, dont l'usage est obligatoire, sont disponibles à la Caisse et ces bulletins doivent être produits au plus tard quatre (4) jours avant la date de l'assemblée annuelle. On peut se les procurer au bureau du directeur général, monsieur Gilles Bouliane.

Cet avis est donné par ordre du Conseil d'administration, à Hull, ce 29^e jour de septembre 1992.

GILLES BOULIANE
secrétaire

DÉGUSTATION VIN ET FROMAGE ET PLUSIEURS PRIX DE PRÉSENCE

AVIS

Avis est donné à la population que le notaire Lambert Gibeault a cédé dernièrement au notaire Mario Patry son greffe et ses dossiers.

Me Mario Patry exerce sa profession au 200, rue Montcalm, bureau 300, Hull, Québec. Son numéro de téléphone est (819) 771-3231 et ses heures de bureau sont de 9 h 00 à 17 h 00, du lundi au vendredi.

FUNÉRAIRIUM LIMITÉE

Beauchamp



vous assure un accueil
chaleureux et
compréhensif, en plus de
nos services traditionnels
le Funérarium Beauchamp Ltée
vous offre maintenant

Les services thanatologiques

Beauchamp INC.

CRÉMATORIUM
105, boul. Gréber, Gatineau (Québec) J8T 3P9
Tél. (819) 770-1300 Fax (819) 770-5793

COLUMBARIUM
271, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3Y1
Tél. (819) 770-1300

271, boul. St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 3Y1
Tél. (819) 770-1300

47, Denise Friend
Aymer, Québec J9H 3A8
Tél. (819) 684-1156

105, boul. Gréber, Gatineau (Québec) J8T 3P9
Tél. (819) 561-1969

Commission scolaire Outaouais-Hull

DEMANDE PUBLIQUE D'OFFRES DE SERVICES

La Commission scolaire Outaouais-Hull invite les entreprises de son territoire à lui soumettre une offre de services.

Cette invitation s'adresse autant aux fournisseurs de produits que de services.

Une entreprise déjà inscrite au bottin des fournisseurs de la Commission scolaire peut profiter de l'appel d'offres pour faire la mise à jour de sa fiche.

La fiche d'inscription est disponible au Service des ressources matérielles de la Commission scolaire Outaouais-Hull, 225, rue Saint-Rédempteur, Hull, J8X 2T3, ou en communiquant au 771-4548.

Monique Cyr
Directrice générale

21e édition du Carnaval St-Jean-Bosco

La Reine du Carnaval sera une jeune fille de 6 à 8 ans

Le Comité organisateur du Carnaval St-Jean-Bosco brise une vieille tradition en donnant la chance à des jeunes filles de 6 à 8 ans de devenir Reine du Carnaval. Depuis les débuts de l'événement, l'honneur revenait à des adolescentes. Voilà une

première qui ferait de cette 21e édition, un succès.

par Marlo Boulianne

Même si la tradition est quelque peu chambardée, il n'en demeure pas moins que le Carnaval St-Jean-Bosco

offrira encore cette année, des activités populaires de grande qualité et, à la programmation existante, s'ajoutera quelques nouveautés au cours des dix jours de festivités qui se dérouleront du 22 au 31 janvier.

De ces nouveautés qui attiseront la fébrilité de ce Carnaval, on compte la grande Soirée Country qui mettra en vedette les chanteuses Marie et Carole King. Cette soirée aura lieu le 29 janvier au sous-sol de l'église. Il aura également une pièce de théâtre pour enfants présentée par Le Théâtre des Lutins. La pièce présentée

gratuitement le 30 janvier s'intitule «Les Malheurs de Sophie».

Suite au succès remporté par la soirée d'Halloween organisée cet automne, les organisateurs récidivent avec la présentation de la Soirée «Carnaval d'Horreur» qui aura lieu le 30 janvier en soirée. Au cours de cet événement un peu étrange, les billets d'admission seront limités. Un décor de maison hantée habitée par plus de vingt personnages étranges donneront des frissons aux participants.

A cela, s'ajoute le concours des plus belles jambes et des plus belles grimaces dont les

gagnants seront couronnés lors de la soirée de fermeture du Carnaval.

Mais, comme à l'habitude, les activités traditionnelles telles le Tournoi de hockey, la Soirée Casino, le Déjeuner communautaire, le Souper du Carnaval et le Couronnement du Roi ou de la Reine re-

viendront à l'horaire. De plus, la Soirée d'ouverture du Carnaval sera présentée le 22 janvier au Pavillon Yvon A. Grégoire suivi de la Soirée Rétro. La traditionnelle Parade du Carnaval aura lieu, elle, le 23 janvier dans les rues du secteur.

Tous les billets des différentes activités du

Carnaval seront disponibles auprès des organisateurs du Carnaval. De plus, divers organismes de loisirs de St-Jean-Bosco dont les Amis de St-Jean-Bosco, le Club de ballet jazz, le Cercle Jeanne Leber et la caisse populaire St-Jean-Bosco, sont dépositaires de billets.

IMPRIMERIE DU PROGRÈS
qualité et service, une tradition

- édition électronique
- sortie linotronic
- impression de cartes d'affaires jusqu'au travaux en plusieurs couleurs

183, rue Deveault, Hull Québec
(819) 778-2122
GATINEAU (819) 243-6161

Studio d'ongles Carole Ashby inc.

2 TECHNICIENNES
Pour mieux vous servir!!

Carole Ashby et Yvonne Mayer

151 BOUL. GRÉBER 561-6503
situé Coiffure Station 3



La Reine Jennifer Piché, Bonhomme Carnaval et le président du comité organisateur du 21e Carnaval, Claude Millette, remettent le programme officiel des festivités au maire de Hull, Yves Ducharme.

L'AS de la TRANSMISSION
Service de remorquage
★ gratuit ★
s'applique sur réparations majeures
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
SPÉCIAUX pour un temps LIMITÉ
• Travail mécanique 30\$ l'heure
• 5% de rabais sur pièces
649 Auguste Mondoux, Aylmer Tél.: 778-1818 24 HRES

NATUROTHÉRAPIE

VOTRE SANTÉ C'EST IMPORTANT!

- Plan de santé amaigrissant Jouvence.
- Décrassez et activez votre métabolisme.
- Réactivez votre foie, votre pancréas et vos intestins devenus paresseux.

Donnez-vous une nouvelle énergie toute naturelle.
Sur rendez-vous:
777-1319
Dr. Jacques Marquis, N.D.
Distributeur des produits Jouvence
4 Ste-Marie, Hull

SPÉCIAL DU LUNDI AU JEUDI

RABAIS DE 300\$*
avec ce coupon sur toute location de 7.00\$ et plus
* Film adulte exclus
* Un coupon par location

VIDEO 3000
730 ST-JOSEPH, HULL
MIDI À 22H00 - 7/7
Ce spécial sera accordé seulement à ceux qui présenteront ce coupon
(Nouveaux clients: Sujet aux exigences d'inscription)
Ce spécial se terminera le 31 mars 1993

* du 15 octobre 92 au 30 avril 93 *
* **Hôtel Maritime** *
* Chambre de luxe *
* ~~110.00~~ 64.95\$ *
* Au cœur du centre-ville *
* **MONTREAL** *
* (coin Guy & René-Lévesque) *
* (514) 932-1411 *
* 1-800-363-6255 *
* et recevez 12.00\$ (en coupons) *

NOUVEAU

MARCHÉ AUX PUCES
OUVERTURE LE 27 JANVIER
DU MERCREDI AU DIMANCHE
DE 9h00 à 17h00
650, boul. Maloney
Est, Gatineau
POUR INFORMATIONS:
986-9680

L'AIDE AUDITIVE

Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans le canal de l'oreille.

Paul A. Robillard
Audioprothésiste
41 RUE STE-MARIE, HULL

- Prothèses auditives
- Examens audioprothétiques
- Piles
- Réparations

771-5029

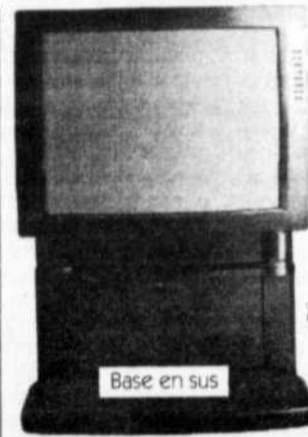
Centre des Audioprothésistes du Québec

Vente de liquidation SANS INTERET AVANT SEPTEMBRE / 93!

• Aucun dépôt • Aucun versement •



40%
de rabais sur
un vaste
choix de
salon
Relaxation
Elran



Les plus grandes
marques à
prix défi

RCA

- * 28"
- * Stéréo
- * Télécommandé

599 \$

(À l'achat du téléviseur) en plus : un contrôle simple pour les opérations du téléviseur

ZENITH

- * 20"
- * Stéréo
- * Télécommandé

399 \$



RCA Garantie 3 ans
Zenith Pièces et main-d'oeuvre
Service à domicile

Grand solde d'électro "Tout blanc"



MCCLARY

MOFFAT



599 \$

17' cubes

5 cycles

339 \$



30 à 40% de rabais



1/2
prix
sur matelas
de très haute qualité
39" - 54" - 60"



Dinettes



Salles à manger

30% de rabais sur tous les "Électro-ménagers déballés"

Ne payez que les taxes de vente
Sujet à l'approbation de crédit - Aucun dépôt,
versement ni intérêt avant le 12 septembre 1993
Achat minimum requis 400\$ - Livraison gratuite -

OUVERT DIMANCHE MIDI À 17 H

PROCUREZ-VOUS VOTRE CARTE DE CRÉDIT "AMEUBLEMENT LEFEBVRE"

ameublement
LEFEBVRE
0000000000
DANIEL GAUTHIER

ameublement
LEFEBVRE

La plus grande salle de montre
dans l'Outaouais québécois
391 rue Principale, Buckingham
Tél.: 663-5137 / 986-3200

Ça vaut l'détour!

Éditorial

CKCH perd des points au BBM et dans la rue

Mario Boulianne



Le Régional

Depuis une semaine, nous voilà revenus à l'âge de pierre radiophonique. Cet état provient de la publication d'un fait divers impliquant deux employés de la station CJRC de Gatineau par sa compétitrice hulloise, CKCH.

Digne d'un potinage de bas étage, la station CKCH a sauté à bras raccourcis sur une nouvelle qui serait passée inaperçue si elle n'aurait pas impliquée la station rivale, CJRC. Voici les faits.

Quelques part au mois de novembre, l'animateur Daniel Séguin aurait eu une petite altercation avec le journaliste Jean-Marc Dufresne. Résultat, une gifle au visage de Dufresne. Pour une raison que je n'arrive pas à m'expliquer, Dufresne aurait déposé une plainte pour voies de fait qu'il a par la suite retiré.

Quoiqu'il en soit, ce banal fait divers qui impliquait deux confrères n'aurait jamais dû être rendu public ou, du moins, pas de la façon dont CKCH a traité la nouvelle. Voyant là une occasion en or de frapper sur son principal concurrent, la direction de l'information de CKCH a pris la décision d'en mettre un peu trop en rappelant le passé de Daniel Séguin et ses démêlés avec la justice en 1988.

Loin de moi l'intention de minimiser le geste de l'animateur envers un collègue de travail mais il aurait fallu replacer les faits dans leur contexte. Ce qui s'est produit entre les deux employés de CJRC ne regarde personne si ce n'est

les protagonistes eux-mêmes. Par conséquent, l'initiative de CKCH est tout à fait injustifiée et j'irais jusqu'à dire, indigne de l'éthique journalistique.

Par contre, si cela était arrivé à un personnage politique, soyez assurés que la nouvelle aurait fait le tour de la province mais dans ce cas, les conséquences ne sont pas comparables.

Ceci étant dit, l'intégrité et le professionnalisme de Daniel Séguin ne peuvent être mis en doute à la suite de cette affaire. Il n'y a aucune raison pour qu'un concurrent de l'employeur de Séguin utilise ce «fait divers insignifiant» sous le prétexte d'informer son auditoire. Cela ne relève pas de l'information mais plutôt d'un cabotinage enfantin qui ne peut que nuire au sérieux de l'entreprise.

Si les journalistes et la direction de CKCH recherche à tout prix le scandale et les histoires juteuses où la violence physique est présente, ils n'ont qu'à couvrir les activités des Olympiques de Hull pour rassasier leur soif de sang et de coups vicieux. Ce n'est pas en publiant de telles nouvelles qu'ils regagneront les points qu'ils perdent à chaque sondage BBM.

Le défi d'un journaliste n'est pas simplement de dire la vérité mais de la dire toute, sans omission. Le recoupage des informations est primordial dans ce métier. Si on s'en tient à une seule version, il y a fort à parier que la population sera mal informée. Maintenant, tournons la page!

Difficultés Financières?

Connaissez-vous ces signes d'avertissement?

- Emprunter de l'argent pour vous rendre jusqu'au prochain jour de paye
- Incapacité de garder vos cartes de crédit courantes
- Appels téléphoniques et menaces de poursuite de vos créanciers
- Salaire saisi

Nouvelle législation concernant la faillite est disponible pour vous et vous offre maintenant des alternatives incluant:

- Proposition de consommateur aux créanciers
- Conseil et administration en matière de crédit
- Faillite personnelle

Pour une consultation gratuite dans votre région, téléphonez

Robert Lacasse, Directeur
771-9111 (Hull), 560-2865 (Ottawa), ou
1-800-387-4703 (pour les régions est-Ontario et ouest-Québec)

KPMG Poissant Thibault - Peat Marwick Thorne

Poissant Thibault - Peat Marwick Thorne Inc., Syndic en matière de faillite
425 boul. St. Joseph, pièce 301, Hull P.Q., J8Y 3Z8

Votre opinion

Ecoles de quartiers ou écoles de projets?

Voici une situation fictive: Comment? Mon enfant ne peut pas commencer son année scolaire ici, alors que nous avons déménagé juste en face? Je suis désolé, Monsieur, mais nos critères d'inscription sont incontournables: malgré les principes de la Commission scolaire, qui veulent que la priorité aille en fonction du lieu de résidence, notre projet éducatif prévaut, et il prévoit des conditions d'admissions que votre enfant ne rencontre pas.

Les commissions scolaires du Québec sont placées devant deux modèles d'écoles qui ne font pas nécessairement bon ménage. Si le développement urbain a permis l'ouverture de nombreuses écoles de quartiers desservant le voisinage immédiat, depuis quelques années mais surtout depuis la dernière grande réforme de la Loi sur l'instruction publique, le monde de l'éducation met l'emphase sur le développement de projets éducatifs spécifiques à chaque école, comme une sorte de carte d'identité.

Jadis fondée sur les besoins à couvrir sur un territoire donné, dans un respect d'équité, la planification des écoles semble dorénavant s'orienter de plus en plus vers la «thématisation». Visant à répondre à des besoins de plus en plus concentrés, on entend au moindre prétexte s'animer le rêve d'une école des arts, d'une école des sciences, des sports, etc. De là l'avènement de l'École Internationale, d'écoles alternatives ou à aires ouvertes.

La question est de savoir ce qui représente le

mieux pour l'enseignement. Doit-on viser d'abord une école la plus proche possible, physiquement, des élèves d'un territoire donné? Ou doit-on viser une école détenant un profil défini, qui corresponde aux besoins spécifiques des diverses clientèles? Indirectement, doit-on rechercher la généralité et l'homogénéité, ou les concentrations?

A chaque année, à cette même époque, les commissaires de la CSO-H ont l'occasion de se reposer ces questions. C'est que la CSO-H a le privilège d'accueillir depuis 20 ans une école à aires ouvertes, soit l'école Côte-du-Nord, qu'elle appuie même plus fortement depuis trois ans en lui permettant d'ouvrir ses portes à l'ensemble des élè-

ves du territoire. Il s'agit d'une mesure d'exception figurant à même les critères d'inscriptions, dont l'adoption par la commission scolaire doit être renouvelée à chaque année.

Si d'une main l'on salue chaleureusement de semblables initiatives, de l'autre main on observe souvent avec consternation la fermeture d'écoles de quartiers comme St-Raymond, Mgr Beaudoin et Reboul. Il est donc compréhensible de voir se manifester à cette époque un certain perfectionnisme, surtout au sein d'un secteur d'écoles névralgique que l'île de Hull. Le Comité d'école de St-Rédempteur a ainsi recommandé au Conseil des commissaires d'abolir le privilège accordé à l'école Côte-du-Nord.

Au-delà de se demander ce que doivent décider les commissaires dans ce cas particulier, la question fondamentale est de se demander vers quelles sortes d'écoles la CSO-H veut s'orienter. C'est une question trop peu souvent abordée et que mériterait bien une plus grande audience. Si les écoles de projets représentent une façon plus efficace de répondre à la diversité des besoins, on ne peut nier que cette transformation progressive des écoles en «centre d'éducation» menace à moyen terme la survie des écoles de quartiers. C'est à un des nombreux choix de société que nous devons trancher tôt ou tard.

Luc Villemaire
Commissaire

Vie de quartier



Des salles à St-Benoit-Abbé

L'église de la paroisse St-Benoit-Abbé de Hull a hérité de trois nouvelles salles. Il s'agit des salles paroissiales Laframboise, Desjardins et Fleury.



Soirée "Vins et fromages"

Viateur Bergeron

le vendredi, 12 février 1993

à compter de 19 h 00.

Animation musicale par le Quatuor Laurin

Cabane en bois rond

333, boul. Cité des Jeunes

Hull (Québec)

Admission : 20 \$ par personne

Pour informations et réservations:

Richard Beaulieu

595-9214 ou 663-4744

Les profits recueillis seront versés au fonds électoral administré par Richard Beaulieu, représentant officiel et agent officiel de Viateur Bergeron.

Autorisé et payé par Richard Beaulieu

LE RÉGIONAL
HULL

Publié par Publications Dumont
141 Jean-Proulx, Hull, Québec J8Z 1T4
Téléphone (819) 776-1063
Fax 776-1668

Une compagnie
COGECO

OFFICE DE LA
DISTRIBUTION CERTIFIÉE
Programme d'évaluation
de lecture des télématiques

LES MÉDIAS RÉGIONAUX
HULL

DIRECTEUR GÉNÉRAL
Jacques Blais

RÉDACTEUR EN CHEF
Mario Boulianne

RÉDACTION
Yves Rouleau
Jean-Pierre Arseneault
Sylvain Dupras
Nicole Dupuis
Martin Godcher
Louis-P. Brûlé

CONSEILLERS(ÈRES) PUBLICITAIRES

Caroline Friedmann
Gilles Leblanc
Benoît Pilote
Christian Thibaut

Jocelyn Thibault

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE

Lise Poulin Daigle

CONCEPTION GRAPHIQUE

Julie Drouin

COMPTABILITÉ

Julie Parent

RÉCEPTION/ANNONCES CLASSÉES

Joelle Sauvé

DISTRIBUTION

Messageeries Outaouais

IMPRESSION

Imprimerie Qualimax Inc.

PHOTOCOMPOSITION/MONTAGE

Multi-Compo

ABONNEMENT: Canada \$52-1 an / Étranger \$62-1 an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143

En société

Concours international des jeunes Desjardins

Les caisses populaires de l'Outaouais organisent pour la quinzième année consécutive le Concours international des Jeunes Desjardins. Les diverses épreuves qu'il comporte se tiennent du 11 janvier au 12

février. Le concours vise à promouvoir les valeurs éducatives reliées au thème choisi par les pays participants, soit l'Allemagne, l'Autriche, le Canada, la Finlande, la France, l'Italie, le

Luxembourg, la Suède et la Suisse.

Tous les élèves du préscolaire, du primaire et du secondaire sont invités à faire valoir leurs talents en produisant une illustration ou un texte sur le thème «Le Soleil,

source de vie».

De nombreux prix seront offerts aux participants et aux gagnants: médaille de bronze, cofret de bricolage, sac de couchage, sac à dos, coffre de jouets, voyage de découverte et

d'aventure au Québec et voyage en Europe.

Le concours bénéficie de l'appui du ministère de l'Éducation et de la collaboration entreprise et généreuse du milieu scolaire: commissions scolaires, directeurs d'école, enseignants et conseillers pédagogiques.

La Fête des Rois prend de plus en plus d'ampleur

La Fête des Rois, organisée par le mouvement Impératif français, aura attiré, cette année, au-delà de 350 personnes au Centre communautaire Aydelu, samedi dernier.

par Jean-Pierre Arseneault

Sur la musique du groupe folklorique Les Outaouais, jeunes et moins jeunes ont dansé sur les quadrilles et rigodons qui se sont succédés tout au long de cette soirée. Parmi les fêtards, certains avaient revêtu leurs chemises à carreaux et leurs ceintures fléchées afin de se replonger dans la tradition québécoise d'antan.

Un peu plus tard durant les festivités, les rois mages, guidés par l'ambassadeur québécois, ont défilé dans la salle portant les plateaux de nourriture ainsi que la traditionnelle galette des rois renfermant la fameuse fève qui détermine le Roi et de la Reine de la soirée. Le hasard a

choisi comme souverains Lise Berthiaume et Luc Marion pour régner sur le royaume de l'Outaouais.

Le président d'Impératif français attribue le succès de cette fête à un profond courant de francisation et à sentiment d'identité et d'appartenance qui prend de

pays, son folklore et sa culture», de déclarer M. Perreault, qui impute également ce succès à la manifestation de l'envergure du mouvement Impératif français en Outaouais.

La coordonnatrice de la soirée, Madame Janine St-Germain, avait indiqué l'an dernier

qu'elle souhaitait obtenir une plus grande participation des jeunes à cette fête. Or, cette année, son souhait fut exaucé puisqu'un grand nombre de jeunes étaient présents.

La fête des Rois en était à sa 15e édition et le nombre de participants semble vouloir croître d'années en années.



Les convives ont dansé frénétiquement au cours de cette fête de plus en plus populaire.

plus en plus d'ampleur. «Les appels lancés à la population ont donné des résultats surprenants. Les gens sont venus célébrer la langue du

Lewis & Ducharme & Associés
Avocats

Michel Lewis Sylvie Lanctôt
Yves Ducharme

380, rue Notre-Dame Gatineau, Qc. J8P 1L5
Tél.: (819) 663-2457
Fax: (819) 663-1641

68 Principale, St-André-Avellin Qc. J0V 1W0
Tél.: (819) 983-2769

• CHA CHA • RUMBA • MAMBO •
LES ATELIERS DE DANSE DE L'OUTAOUAIS ENR.
Vous invitent à suivre des cours de DANSE SOCIALE

• MERENGUE • QUICK STEP • SWING • TANGO •
• SWING • TANGO • SAMBA • FOX TROT • VALSE •

Un loisir artistique accessible à tous...
... Un bon exercice

POUR RENSEIGNEMENTS:
778-3942

Hélène Tessier, Gaston Constantineau

• VALSE • RUMBA • SAMBA • FOX TROT •

VISAGE
Club de rencontre
"Bar & dance Club"
VENDREDI et SAMEDI à 20 h

PRIX de PRÉSENCE
GOÛTER GRATUIT

MOTEL CONCORDE
333, CH. MONTRÉAL
745-2112 - 827-1293

BREF DE SAISIE EXÉCUTION IMMOBILIÈRE

CANADA - PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE - DISTRICT DE HULL
No: 550-18-001601-927 550-05-000671-928

R.E. DE CHAMPLAIN COMPANY LTD
demanderesse
- VS -
RAYMOND DÉNOMMÉ "IN TRUST"
défenderesse

DÉSIGNATION

"Lots UN, DEUX, R ZÉRO UN, R ZÉRO DEUX, R ZÉRO TROIS, R ZÉRO QUATRE, R ZÉRO CINQ, R ZÉRO SIX, R ZÉRO SEPT, R ZÉRO HUIT, R ZÉRO NEUF, R DIX, CENT UN, CENT DEUX, CENT TROIS, CENT QUATRE, CENT CINQ, CENT SIX, CENT SEPT, CENT HUIT, CENT NEUF, CENT DIX, lesquels font tous partie de la subdivision officielle du lot originaire QUATRE-VINGT-SEPT (87-1, 87-2, 87R01, 87-R02, 87-R03, 87-R04, 87-R05, 87-R06, 87-R07, 87-R08, 87-R09, 87-R10, 87-101, 87-102, 87-103, 87-104, 87-105, 87-106, 87-107, 87-108, 87-109 & 87-110) et les lots numéro UN, DEUX, R ZÉRO UN, R ZÉRO DEUX, R ZÉRO TROIS, R ZÉRO QUATRE, R ZÉRO CINQ, R ZÉRO SIX, R ZÉRO SEPT, R ZÉRO HUIT, R ZÉRO NEUF, R DIX, R ONZE, R DOUZE, R TREIZE, R QUATORZE, CENT UN, CENT DEUX, CENT TROIS, CENT QUATRE, CENT CINQ, CENT SIX, CENT SEPT, CENT HUIT, CENT NEUF, CENT DIX, CENT ONZE, CENT DOUZE, CENT TREIZE ET CENT QUATORZE, lesquels font tous partie de la subdivision du lot originaire QUATRE-VINGT-HUIT (88-1, 88-2, 88-R01, 88-R02, 88-R03, 88-R04, 88-R05, 88-R06, 88-R07, 88-R08, 88-R09, 88-R10, 88-R11, 88-R12, 88-R13, 88-R14, 88-101, 88-102, 88-103, 88-104, 88-105, 88-106, 88-107, 88-108, 88-109, 88-110, 88-111, 88-112, 88-113 & 88-114) et le lot originaire QUATRE-VINGT-NEUF (lot 89), lesquels sont tous situés dans le rang CIND(R.V) du cadastre officiel du canton de Hull, division d'enregistrement de Hull, province de Québec"

Le montant minimum que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est de 426 279,00\$. Ce montant minimum, fixé par le shérif, est égal à vingt-cinq pour cent (25%) de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 27). Ce montant devra être payé soit en argent, soit par chèque visé à l'ordre du Ministre des Finances et au moment de l'adjudication.

Cette vente sera également assujettie à la loi autorisant les municipalités à percevoir un droit sur les mutations immobilières sauf les exceptions prévues par ladite loi.

Pour être vendu en bloc au bureau du shérif, 17, rue Laurier, pièce 1 250, Hull (Québec) le 2ème jour de mars 1993 à 10 h 00

Bureau du shérif
Cour supérieure
Hull, le 5 janvier 1993

Le shérif,
GÉRARD LACROIX

ÉCOLE DE DANSE

Membre de la Corporation des professeurs diplômés en danse sociale du Québec

AASD
Diplôme du programme Santé-Danse

DANSES
• Sociale
• Rock'n Roll

• Danse de ligne
(seul(e) et accompagné(e))

REINA ET RAY FORTIN

INSCRIPTIONS: **827-1561 827-1986**

LES COURS SE DONNENT À GATINEAU ET HULL

Tout commence dans mon coeur Théâtre

de la Troupe imagination

Dimanche 24 janvier 1993, à 14 h,
salle du Conseil de la maison du Citoyen
25, rue Laurier

coût: enfant: 4 \$
adulte: 6 \$

RENSEIGNEMENTS: 595-7400

durée: 80 minutes

Hull vous invite!

ÉCOLE DE THÉÂTRE de MARCALOU

VOUS AVEZ LE GOÛT D'APPRENDRE ET DE FAIRE DU THÉÂTRE?

Voici le temps de réaliser votre rêve avec les professionnels de Marcalou

COURS DE THÉÂTRE
- pour jeunes
- pour adultes
avec ou sans expérience

Les professionnels de Marcalou ont à leur actif au-delà de 300 spectacles

Soirée d'information et d'inscription
Date: Mercredi 3 février 1993
heure: 19h30
endroit: Pavillon St-Jean Bosco
70, boul. St-Joseph, Hull.

Donna Blaudin
Joëlle Lacroix


Pour plus d'information contactez Louise
771-7923

L'École de Mannequins Cristal

SESSION FÉVRIER 1993

permis de culture personnelle: CP 0782

243-7851



COURS POUR ADOLESCENTS ET ADULTES

- | | |
|---|---|
| <p>1. "MANNEQUIN - HÔTESSE"</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cours de 60 heures - 1 soir/semaine (mardi soir) - Coût: 230\$ (déductible d'impôt et payable en quatre versements) <p>2. "DÉMARCHE ET MAINTIEN INTENSIF"</p> <ul style="list-style-type: none"> - Atelier de 10 heures - 2 jours ou 2 soirs - Coût: 75\$ <p>3. "PAUSES - MODE"</p> <ul style="list-style-type: none"> - Atelier de 10 heures - 2 jours ou 2 soirs - Coût: 75\$ <p>4. "MAQUILLAGE PERSONNALISÉ"</p> <ul style="list-style-type: none"> - Atelier de 5 heures - 1 soir - Coût: 50\$ | <p>5. "PERSONNALITÉ: ACCROÎTRE UNE CONFIANCE EN SOI"</p> <ul style="list-style-type: none"> - Atelier de 10 heures - 3 soirs - Coût: 75\$ <p>6. "MODE ET COULEURS"</p> <ul style="list-style-type: none"> - Séminaire de 3 heures - 1 soir - Coût: 30\$ <p>7. "ATTITUDE ET COMPORTEMENT PROFESSIONNELS DANS LE DOMAINE DE LA MODE"</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cours de 3 heures - 1 soir - Coût: 30\$ <p>8. "ATTITUDE ET COMPORTEMENT PROFESSIONNELS DANS LE DOMAINE DE LA MODE"</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cours de 3 heures - 1 soir - Coût: 30\$ |
|---|---|

(ENFANTS)

- | | |
|--|--|
| <p>1. "ÉVEIL À LA MODE I - II - III"</p> <ul style="list-style-type: none"> - Atelier de 10 heures - 1 heure / 10 soirs - Coût: 60\$ - Mardi soir: 19:30 à 20:30 <p>3. "THÉÂTRE (intermédiaire)"</p> <ul style="list-style-type: none"> - Atelier de 10 heures - 1 heure / 10 soirs - Coût: 60\$ - Mardi soir: 19:30 à 20:30 | <p>2. "THÉÂTRE - CRÉATIVITÉ (DANSE)"</p> <ul style="list-style-type: none"> - Atelier de 10 heures - 1 heure / 10 soirs - Coût: 60\$ - Mardi soir: 18:30 à 19:30 <p>3. "THÉÂTRE (avancé)"</p> <ul style="list-style-type: none"> - Atelier de 10 heures - 1 heure / 10 soirs - Coût: 60\$ |
|--|--|

DÉBUT DES COURS: FÉVRIER 1993

POUR INSCRIPTIONS OU RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

243-7851 (laisser message sur répondeur)

SOIRÉE D'INFORMATIONS:

1^{er} février 1993 à 19:30
(École secondaire de l'Île à Hull)

En société

Les familles Doucet et Sanche honorées

En novembre dernier, la Ville de Hull a rendu un hommage particulier à deux familles hulloises qui se sont particulièrement illustrées dans les domaines de la bibliothèque municipale et des arts de la scène. Il s'agit des familles Doucet et Sanche.

Donc, la Ville de Hull a officiellement inscrit dans ses annales municipales l'identification de la succursale Mont-Bleu de la bibliothèque municipale comme étant désormais la succursale Aurélien-Doucet. Conseiller municipal à partir de 1953, monsieur Doucet s'est

consacré au développement de la bibliothèque municipale et a fondé le comité de la bibliothèque.

L'autre famille honorée fut celle de Wilfrid Sanche qui fit ses débuts au théâtre à 16 ans dans «L'Avare» de Molière pour ensuite devenir directeur du Cercle dramatique de Hull quatre ans plus tard. Grand-père de l'immortel Guy Sanche alias Bobino, Wilfrid fut une tête d'affiche de l'art dramatique en Outaouais. C'est pourquoi la maison Sanche sise au 245 Papineau fut déclarée Héritage du patrimoine hullois.



Ghislaine Chénier, alors maire par intérim, et Claude Millette, conseiller du quartier Jeanne-Mance, remettaient une lithographie à la famille Sanche.



Madame Chénier et monsieur Millette, remettaient une photographie de Aurélien Doucet aux membres de sa famille.

École de Couture Gatineau

643-3063

Cours initiation à la couture

INSCRIPTION IMMÉDIATE



ORIGINAL ET EXCLUSIF:

Oui: un vrai cours de base ou vous apprenez tout ce que vous voulez savoir au sujet de votre machine à coudre, de ses différentes fonctions et de l'utilité des différents points.

7 cours de 2h30 SEULEMENT

89\$

Faites vite

ON VOUS ENSEIGNE:

- l'utilisation de tous les accessoires, pieds et attachements
- la cause et le remède à tous vos problèmes de tension, de fil ou aiguilles etc...

ON VOUS APPREND À UTILISER VOTRE MACHINE À COUDRE POUR:

- ✓ Poser des boutons ✓ Coudre "Zipper" sur jeans
 - ✓ Faire des bords invisibles de pantalons
 - ✓ Faire des boutonniers ✓ Coudre des bords de jeans
 - ✓ Coudre des fermetures éclair
 - ✓ Faire du reprisage, du gondolage, du faufilage, des monogrammes, des ourlets et mille autres petits trucs bien utiles.
- Aussi: cours de couture vêtements (jupes, blouses, etc.)

Faites vite!

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT POUR LES COURS DE JANVIER

Faites vite!

366, boul. Maloney Est, Gatineau (porte de côté) **643-3063**



SUPER SPECIAL
Permanente spirale
\$60.00 à \$80.00

PERMANENTE PC 2000
AVEC ORDINATEUR

SPECIAL \$40.00 REG.: \$45.00



NOUVEAU: Rallonge de cheveux, perruque et postiche

Salon

Les spécialistes de la permanente

61, rue Eddy, Hull
777-2853

Blue Doll

CONSULTATION PRIVÉE EN NUTRITION

UNE ALIMENTATION VARIÉE ET ÉQUILIBRÉE

VOUS AIDE À DEMEURER EN SANTÉ



JEANNETTE ALLARD
Diététiste
M.A.P., M. Ed., B. Sc.
NUTR.

- ALIMENTATION:
 - FEMMES ENCINTES
 - BÉBÉS, ENFANTS, ADOLESCENTS
 - ADULTES, PERSONNES ÂGÉES
 - SPORTIFS
- PROBLÈMES DE POIDS:
 - EMBONPOINT
 - OBÉSITÉ
- MAINTIEN DU POIDS SANTÉ
- CHOLESTÉROL ÉLEVÉ
- TOUT AUTRE PROBLÈME D'ORDRE NUTRITIONNEL

N.B.: FRAIS DÉFRAYÉS EN PARTIE PAR CERTAINES COMPAGNIES D'ASSURANCES

POUR RENDEZ-VOUS: **777-2752**

Clinique de médecine familiale



CELEBRATION D'ESCOMPTES

Dernière Semaine

10-25 JUSQU'À **50%**

DE RABAIS
SUR TOUS LES ARTICLES EN MAGASIN

Des Aubaines
Dans Tous Les
Départements!



AUBAINE D'AMOUREUX #2

BOUQUETS ARTIFICIELS

Un choix de bouquet de 7 fleurs disponible en plusieurs variétés populaires. Créez de jolis arrangements. Choix de tulipes, jonquilles, iris, roses, marguerites & autres. Rég. 1.44ch.

1 SEMAINE SEULEMENT

SEULEMENT **99¢** ch.



COLLE 'TACKY' WHITE ROSE
BOUTEILLE DE 114 ML **\$1.44** ch.

Colle de qualité supérieure, idéale pour les projets d'artisanat. Rég. 2.29ch.

OISEAUX AVEC PLUMES
STYLES NATURELS & DÉCORATEURS **45¢ - \$10.00** ch.

Oiseaux avec plumes joliment fait à la main. Choisissez de plusieurs variétés d'oiseaux. Après la vente .89-19.99ch.

OISEAUX CHAMPIGNONS
La plus grande sélection d'oiseaux au Canada sous le même toit. Le choix de plus de 225 styles & couleurs. Choix de pics, oiseaux miniatures & plusieurs autres. Rég. 1.99-4.29ch. **97¢ - \$2.15** ch.

RUBAN AU MÈTRE
Choisissez parmi notre ligne complète de styles Européens, Orientaux & autres. Choix de satin, velour, moiré, motifs sur coton, dentelle, picot, satin fleuri & autres styles variés. Rég. .10-6.69m. **5¢ - \$3.35** /M

TOILE EN PLASTIQUE QUICKCOUNT™
Grille de 7 fils Quick Count™. Grille ton sur ton améliore la vitesse à travailler. 10 5/8" x 13 5/8" (27cm x 35cm). Transparente seulement. Prix le plus bas avant .39¢. **35¢** ch.

SOLDE DE TISSU
Sur tous les tissus de 1992. Choix de Bordures, Carrées, coupures de 1/2 mètre & 1 mètre. Le choix de plusieurs motifs. Rég. .99-21.99ch. **50¢ - \$11.00** ch.

BOUQUET DE GÉRANIUMS ARTIFICIELS
Réaliste dans les moindres détails avec fleurs colorées. Idéals pour votre maison et pour l'extérieur. Disponible en rouge, rose & blanc. **\$3.97** bqt.

COURONNES EN SAULE 10" **\$2.66** ch.
DE GRAND **2** ch.

Créez un nouveau décor pour votre maison avec des couronnes en saule. Mettez des fleurs & du ruban pour aller avec les couleurs de votre maison. Disponible en 2 grandeurs.

14" **\$3.99** ch.
DE GRAND **3** ch.

PANIER
Les prix déjà bas de notre sélection de paniers, incluant notre fameux "Boat Basket", ont été réduits plus encore. **99¢ - \$19.99** ch.

FLEXI-HOOPS
Choisissez parmi notre sélection entière de flexi-hoops colorées ou en simili bois. En rond, ovale ou styles carrés en grandeurs assorties. Rég. 1.09-3.69ch. **55¢ - \$1.85** ch.

ENSEMBLE DE BOÎTES
Choix d'ensembles de boîtes rondes ou en forme de cœur ou carrée. 3 grandeurs par ensemble. Complète avec instructions. Facile à construire. Couvrez avec du papier, tissu, peinture ou collage. Etait 3.88/4.88ens. **\$2.97** ens.

TISSU AIDA
Choix de 11, 14, 16, 18 & 22 compte. Pièce de 12" x 18" (30.5cm x 45.8cm). 33% plus épaisse que tous les tissus Aida. Disponible en naturel, blanc, ivoire & blanc antique. Rég. 3.79ch. **\$2.53** ch.

CŒURS DE VIGNE 10" **\$2.66** ch.
DE GRAND **2** ch.

Idéal pour le décor Victorien. Cœurs de vigne brun foncés sont prêt à décorer. En 2 grandeurs. Rég. 3.99-5.99ch. 14" **\$3.99** ch.
DE GRAND **3** ch.

FLEURS 'L'IDÉE'
Les styles les plus récents d'Europe. Idéales pour créer de jolis arrangements floraux. En jolies couleurs du jardin avec des tons de vert. Rég. 1.29-3.99ch. **86¢ - \$2.66** ch.

CÉLÉBREZ LA NOUVELLE ANNÉE CHINOISE CHEZ WHITE ROSE

GRATUIT
ENVELOPPES ROUGES LAISSE



Enveloppes rouges traditionnelles laissées. La poche d'argent chanceuse pour la Nouvelle Année Chinoise. Un cadeau traditionnel.

GRATUIT!

MEILLEUR ACHAT
BONSAI TROPICAL



Choix de bonsai tropical facile à faire pousser, Pin Island Norfolk, Arborcola Renata, Pin Green Island & autres.

SEULEMENT **\$18.88** ch.

PARFUMÉS
GARDENIAS



Rempli de gros bourgeons & fleurs blanches. Une jolie plante qui fleurit toujours. Dans un pot de 4 1/2".

\$6.88 ch.

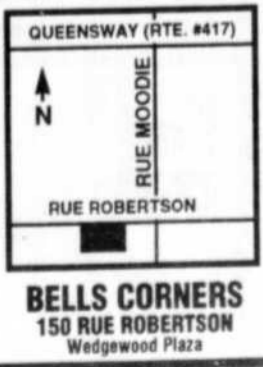
L'ANNÉE DU COQ
CONTENANT EN FORME DE COQ



Ces jolis contenants sont remplis de plantes tropicales. POUR L'ANNÉE DU COQ.

\$13.88 ch.

HEURES D'OUVERTURE:
Lun à Ven. 9:00a.m. - 9:00p.m.
Sam., Dim. & Jours de Fête 9:00a.m. - 6:00p.m.
VENTE SE TERMINE LE 20 JANVIER, 1993.
MARCHANDISE DISPONIBLE LIMITÉE. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.
OUVERT LE DIMANCHE



ORANGERS MINIATURES
Variété d'orangers Calamondin, remplis de fleurs parfumées & petits fruits. Toujours en floraison ou avec des fruits. 1 1/2'-2' de haut. **\$19.88** ch.

PLANTE DE JADE
Plantes de jade "California Red Tip". La croyance est que la Plante de Jade apporte chance & prospérité. **\$19.88** ch.

Une saison culturelle «haute en d'hiver...tissement»

Les Hullois seront peut-être privés de plein-air et de soleil durant l'hiver, mais pas de culture. En effet, le Service de la culture et des loisirs de la Ville de Hull a concocté, en collaboration avec les regroupements culturels hullois, une saison qu'il promet «haute en d'hiver...tissement».

par Yves Rouleau

C'est d'ailleurs sous ce thème que se déroulera

cette saison culturelle, dont les grandes lignes ont été dévoilées lors d'une conférence de presse sur la scène de la Salle du conseil de la Maison du Citoyen.

On retrouve au programme des concerts, du théâtre pour adultes et pour enfants, des projections de films, des expositions en arts visuels en plus de la possibilité de s'inscrire à près de cinquante ateliers de création.

Théâtre et concerts

La Salle du conseil de la Maison du Citoyen sera par ailleurs le «haut lieu» de la diffusion de la culture pour la prochaine saison. On y accueillera pas moins de dix spectacles et concerts, sans compter les projections de films qui s'y dérouleront.

Au programme du volet théâtre, «La Sagouine» du 20 au 30 janvier, «Tout commence dans mon cœur» le 24 janvier,

«Krystal» les 4 et 5 mars, «Aurore l'enfant martyr» du 10 au 21 mars, «Seuls» le 21 février, «La symphonie synthétique» le 4 avril, «Une rue en héritage» du 24 au 28 février et «Deux Labiche dans une armoire» du 26 au 29 avril.

En plus s'ajoutent les café-concerts de l'Institut des couvres du Québec les 14 février, 14 et 25 mars, de même que la série de films, à raison de deux projections à chaque dimanche, de janvier à mai, dans le cadre de la série «Les petits sortent les grands». L'admission est gratuite.

Pour les amateurs d'arts visuels

Les amateurs d'arts visuels auront également de quoi se délecter avec une riche programmation à la Galerie Montcaim, dont l'exposition d'Yvon Goulet, qui se termine le 17 janvier, à 14h00, par une démonstration de décalcomanie.

Jean-Philippe Fauteux figure par ailleurs officiellement comme premier artiste à exposer. Il pré-

sentera ses œuvres du 21 janvier au 28 février. Il s'agit d'une série de 64 poses intitulée «des chaises et des individus».

Création et expression

Le centre culturel Jacques-Auger du 39 de la rue Leduc, qui vient tout

juste d'être rénové, accueillera par ailleurs les inscrits aux quelque cinquante ateliers culturels allant de l'ikebana à la couture en passant par la fabrication de violons, la danse sociale et le dessin. Il est possible de connaître tous les ateliers offerts en consultant la brochure

«Les Hulloisirs» qui a été distribuée dans tous les foyers de Hull.

Incidentement, l'ensemble des activités culturelles présentées à la Maison du Citoyen se retrouve dans le Calendrier des sorties culturelles à la Ville de Hull contenu dans la brochure.



Denis Mongeau, à droite, et Jacques Labelle animeront l'atelier sur la fabrication de violons, un des quelque cinquante offerts dans le cadre de la programmation culturelle d'hiver.



Réjouissances à l'école primaire Mont-Bleu

Toute la petite communauté de l'école primaire Mont-Bleu de Hull s'est offert le plus beau cadeau de Noël: le partage. C'est pendant plusieurs semaines que les enfants, petits et grands et même très grands, se sont affairés à organiser toutes sortes d'activités qui ont connu leur point culminant le 22 décembre.

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS



Jean Lachance
PHARMACIEN

TOUT pour les DIABÉTIQUES

CLINIQUE MÉDICALE DE L'ÎLE

15, rue Ste-Bernadette, Hull

LIVRAISON GRATUITE

778-2026



ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN

164, rue EDDY, HULL 777-5273

LIVRAISON GRATUITE

FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

SYNDIC DE FAILLITE

JC PERRIER & ASSOC. INC.

SYNDIC DE FAILLITE

344, boul. Maloney Est, suite 200,
Gatineau

(819) 643-1800 - Fax: (613) 238-3673

404, rue Cooper, Ottawa (613) 238-2222

JEAN-CHARLES PERRIER

SYNDIC

SEQUESTRE - LIQUIDATEUR

COMPTABLES

LÉVESQUE MARCHAND

WELCH & COMPANY Comptables agréés

HULL: 975 boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381
GATINEAU: 139, boul. de l'Hôpital, J8T 8A3, 568-4234

ASSOCIÉS RÉSIDANTS

Guy E. Côté, C.A. Daniel Amyotte, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A. Claude Boisvert, C.A.

CONSEILS

Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

AUDIOPROTHÉSISTE



Annie Laprise
Audioprothésiste

- Prothèses auditives
- Tests auditifs
- Piles
- Bouchons de baignade



Service professionnel, personnalisé et courtois

33, rue Lois, Hull
776-4212

DENTISTE

Dr John C. Laurin
Chirurgien dentiste

OUVERTURE:

LUNDI AU VENDREDI DE JOUR
LE SOIR ET SAMEDI URGENCE
SERVICE DE DENTIERS COMPLET

Acceptons cartes du Bien-Être et assurances

256, boul. St-Joseph, Hull 771-1414

AVOCATS

Hamon, Dufour, Isabelle

AVOCATS

François Hamon Pierre Dufour
Pierre Isabelle Michel Isabelle
Monique Cusson Marie-Christine Bernier

AVOCAT CONSEIL

Claude Boulanger
200 Montcalm bureau 301
Hull, Québec J8Y 3B5

TÉL: (819) 778-1870 FAX: (819) 778-8860



LETELLIER et ASSOCIÉS

AVOCATS

Yves Letellier Jacques Tessier
David Robinson Denis Joanis
Marc Perreault Nerio De Candido
Françoise Boivin Martin Gosselein
Guy Régimbal Robert Aillard
Danièle Ménard
Yvon Duplessis

975, boul. St-Joseph, suite 227

Hull (Québec) J8Z 1WR

Tél.: 778-7293 - Téléc.: 778-1145

PHARAND, BÉLANGER, LEBLANC

AVOCATS

Michel Pharand
Francine R. Pharand 166, rue Wellington
Robillard Hull, Québec
Guy Bélanger J8X 2J4
Francine Leblanc 771-7781
Joan Archer Cournoyer
Mano Morin Télécopieur / Fax
Danielle Pharand 771-0608

AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND

AVOCATS

Michel Beaudry
Louis Bertrand
Paul Bertrand
Monique Bourgon
Pierre McMartin
Pierre Dallaire
Joseph Chami
Colette Sabourin
Johanne Trudel
Marc Lapointe
Josée De Menezes
Lynne Vaillancourt
Darquise Jolicoeur
Caroline Guillemette

MAISON DU CITOYEN

25 rue Laurier, Suite 400
HULL, Québec J8X 4C8

Tél.: (819) 770-4880

Fax.: (819) 595-4979

(819) 770-9190

CARREFOUR DES AFFAIRES

160, boul. de L'Hôpital, Suite 203
GATINEAU, Québec J8T 8J1

Tél.: (819) 246-2323

Fax.: (819) 246-1217

PUBLICITÉ



CONSEILLER PUBLICITAIRE

APPELEZ

776-1063

CAROLINE FRIEDMANN



Leduc, Bouthillette

AVOCATS

Pierre Leduc Patsy Bouthillette
Joëlle Darveau Avila Labelle
AVOCAT CONSEIL
Robert Brisebois

(819) 771-6257
771-7474
FAX 771-3973

12, rue Ste-Marie
Hull, Qc. J8Y 2A3

POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063

Apprendre à se connaître avant d'entreprendre des démarches

Avant d'entreprendre des démarches pour se trouver un emploi, il im-

porte de bien se connaître. Vous devez donc prendre quelques heu-

res de votre temps pour vous analyser.

Il faut commencer par

faire un inventaire de ses traits de personnalité. Songez sérieusement à

ce que vous aimez et à ce que vous détestez faire. Quels sont vos

qualités et vos défauts? Quelles étaient vos matières préférées à l'école? Quelle est votre formation scolaire? Quels sont vos passe-temps? Avez-vous déjà fait du travail bénévole (à temps plein ou partiel)? Aimez-vous travailler seul ou en équipe? Voulez-vous un horaire de travail rigide (9 à 5) ou un horaire plus souple? Êtes-vous disposés à déménager si un employeur vous le demande ou voulez-vous absolument demeurer dans la région? En répondant à toutes ces questions, vous serez en mesure

de mieux cibler les emplois et les employeurs potentiels. Vous pouvez maintenant rechercher un emploi qui est compatible avec le profil que vous venez d'établir.

Il est primordial de prendre le temps de bien se connaître pour éviter de perdre son temps, et surtout, pour éviter de courir à gauche et à droite. De plus, cette analyse de soi vous sera fort utile lorsque viendra le temps de rédiger votre curriculum vitae et lors de l'entrevue comme vous le verrez dans l'une de nos prochaines chroniques.

Collecte de sang de la Sporthèque

La caisse populaire St-Raymond et la Sporthèque de Hull tiendront leur collecte de sang le mercredi 13 janvier de 14h30 à 20h00 à la Sporthèque de Hull. Pour information ou transport, composer le 777-5656.

Académie de gérontologie

La période d'inscription pour les activités culturelles et éducatives de l'Académie de gérontologie se poursuit jusqu'au 15 janvier à 12h30.

Les personnes intéressées doivent se rendre à la Cabane en bois rond en 8h30 et 16h30.

Deux nouveautés sont ajoutées à la programmation soit des cours de danse en ligne et des ateliers de théâtre et d'écriture. Pour information, communi-

quer avec Mireille Lavictoire au 776-5052.

Eckankar

Le mercredi 27 janvier prochain, le Centre Eckankar de Hull présentera au public le film Le Voyage de Retour et ce, de 19h30 à 21h00.

Pour information, composer le 771-5353.

Méningocoque

Les cinq CLSC urbains de l'Outaouais procéderont à la vaccination contre le méningocoque à compter du 18 janvier. La vaccination se fera seulement sur rendez-vous en composant le 770-6900. Les personnes pouvant recevoir le vaccin doivent être âgées entre 6 mois et 20 ans et ne pas avoir reçu le vaccin en 1992. Ceux ayant reçu le «Rifampin» peuvent recevoir le vaccin.

Conférence du CORPIQ

La Corporation des propriétaires immobiliers du Québec (CORPIQ) tiendra une conférence le 13 janvier avec Michel Riverin, directeur régional de la CORPIQ. Il discutera des augmentations de loyers. Le tout débutera à 19h30 et sera présenté au Salon Chaudière no.2 de l'Hôtel Plaza de la Chaudière à

Hull. Pour information ou réservation, composer le 663-0474 le soir.


Association de la Dyslexie

L'Association canadienne de la Dyslexie (1991) tiendra une réunion générale annuelle le 20 janvier à 19h30 au 2^e étage de la Plaza Glenwood à Aylmer.

Pour information, composer le 684-9040.

Corporation des Aînés

La Corporation des Aînés de la Cabane en bois rond invite tous ses membres à son assemblée générale annuelle qui se tiendra le jeudi 28 janvier 1993 au local du 331 Cité-des-Jeunes et ce, dès 19h00. Il y aura un souper qui précédera l'assemblée qui sera servi à 17h15. Pour information, composer le 777-8629.



Piano
Voix
Violon
Guitare
Saxophone
Flûte
ET PLUS...

Tous les Styles
CLASSIQUE AU
Rock
CONTEMPORAIN

CHORALE
THÉORIE
HARMONIE
HISTOIRE
SOLLÈGE
Composition

COMÉDIE
INTERPRÉTATION...

Programmes pour Tous les Âges et Niveaux

Personnel commis à l'excellence
Préparations pour Examens du CRM et du RAB
Spécialisations et Stages Post-Universitaires

Séminaires, Colloques avec Instructeurs Vedettes
Développement Musical Assisté par Ordinateur
Programmes d'Interprétation et de Compétition
Équipement d'Enregistrement Audio-Visuel

Leçons Privées et en Groupes
Programmes Pré-écolaires
Curriculums Personnalisés

Récitals
Bourses et prix
Location d'Instruments

VISITEZ NOS
NOUVEAUX STUDIOS

RENCONTREZ NOS
PROFESSEURS

Guides de Cours
&
INFORMATION

L'École des Arts de la Scène Whitham

Inscrivez Vous Dès Maintenant

(819)

(819)

682-7066 / 595-9108

MAISON OUVERTE & INSCRIPTION

SAMEDI, LE 16 JANVIER 1993
10H00 À 20H00

DIMANCHE, LE 17 JANVIER 1993
10H00 À 16H00

CAFÉ / THÉ

SALLE DE DANSE

chez *Arlu inc.*

CHA-CHA
FOX-TROT
MAMBO
MERENGUE
SAMBA
TR-SWING
VALSE
RUMBA

Inscription par téléphone

• COURS DE DANSE SOCIALE

professeur diplômé

• SALLE DISPONIBLE POUR
TOUT GENRE D'OCCASION

DANSE DE LIGNE POUR GENS SEULS

Début : le 2 février 1993

Bienvenue à tous!

SALLE OUVERTE
POUR DANSE SOCIALE

Mardi-Jeudi-Vendredi-Samedi
Pour inscriptions et informations

GATINEAU

663-5813



MAINTENANT FERME ROUGE VOUS OFFRE SON NOUVEAU BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ

18⁹⁵\$ PAR PERSONNE

SERVI À BORD DU BATEAU LE PLUS CÉLÈBRE AU MONDE "LA SANTA MARIA"

À bord de ce prestigieux navire, vous retrouverez les fruits de mer suivants:

- Comptoir à salades (50 items)
- Homards entiers à la vapeur ou froids (limite de 2 par personne)
- Crabe des Neiges d'Alaska à la vapeur ou froid
- Pétoncles
- Cuisses de grenouilles
- Crevettes géantes
- Huîtres de Malpeque fraîches
- Moules au vin blanc
- Saumon du Pacifique glacé
- Paëlla aux fruits de mer
- Huîtres fumées
- Brochettes de fruits de mer
- Hareng mariné
- Pleuvre marinée
- Hareng fumé
- Huîtres panées
- Crevette panées
- Choix de filets de poissons
- Comptoir à dessert (20 différents desserts)
- Comptoir à fromages
- Et plusieurs autres délices de la mer

LE NOUVEAU BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ À BORD DU SANTA MARIA VOUS EST OFFERT TOUS LES JEUDIS, VENDREDIS ET DIMANCHES POUR SEULEMENT

18⁹⁵\$ PAR PERSONNE

Sur présentation de ce coupon. Remettre ce coupon à votre serveur(euse) Maximum 4 personnes par coupon.

Cette offre se termine le 31 janvier 1993

LE NOUVEAU BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ SERA OFFERT LE SAMEDI AU PRIX RÉGULIER DE 25,95\$

RESTAURANT FERME ROUGE

Spécialités: Côte de boeuf, bifteck et fruits de mer
525 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE

Venez célébrer votre anniversaire

1957 route 148, Angers entre Gatineau et Masson

Reservations: (819) **986-7013**

Déjeuner bénéfique de la Fondation des maladies du coeur

Le lancement officiel de la campagne de financement de la Fondation des maladies du coeur de l'Outaouais sera fait lors d'un déjeuner bénéfique le mercredi 27 janvier prochain. Pour l'occasion, le Dr Gilles Lapointe, président de la campagne provinciale, sera le conférencier.

par Mario Boulianne

Pour la campagne de 1993, la section outaouaise de la Fondation des maladies du coeur du Québec espère atteindre son objectif de 125 000\$. Pour se faire, la Fondation s'est adjoint, à titre de président

d'honneur régional, le vice-président outaouais de la Banque Nationale, monsieur Laurent Bilodeau. C'est donc le mercredi 27 janvier que sera donné le coup d'envoi de cette campagne de financement 1993 par la présentation du déjeuner bénéfique à l'Auberge des Gouverneurs de Gatineau. C'est sous le thème Savoir produire sans se détruire que le Dr Lapointe s'entretiendra avec les convives.

Première d'une série d'activités de financement, il reste encore quelques billets pour y assister. Il suffit de communiquer avec la Fondation au 771-8595. Les billets sont offerts au coût de 20\$.

Entente entre COGECO et Agra

Messieurs Henri Audet, président du conseil de COGECO Inc. («COGECO») et Benjamin B. Torchinsky, président du conseil de Agra Industries Limited («AGRA»), ont annoncé que COGECO et AGRA ont conclu une entente concernant les actions privilégiées de catégorie B, série 1, du capital de COGECO («action B») contrôlées par AGRA et M. Torchinsky. AGRA et M. Torchinsky détiennent ou contrôlent entre eux à titre de véritable propriétaire un bloc de 4 134 783 actions B (dont 3 958 914 actions B appartiennent à Agra) qui représente environ 55,9% des 7 403 928 actions B émises et en circulation du capital de COGECO.

Dans le cadre d'une réorganisation du capital-actions de COGECO, COGECO et AGRA ont convenu que COGECO visera à modifier les modalités de rachat afférentes aux actions B de façon à prévoir le rachat de toutes les actions B émises et en circulation à la suite de l'approbation du dépôt des statuts de modification requis, pour une considération décrite ci-dessous. La clôture initiale du rachat d'actions B aura lieu au plus tard le 1er avril 1993, AGRA et M. Torchinsky voteront (ou feront en sorte que les actions B qu'ils contrôlent votent) en faveur de la modification requise

lors de l'assemblée spéciale de détenteurs d'actions B tenue à cette fin.

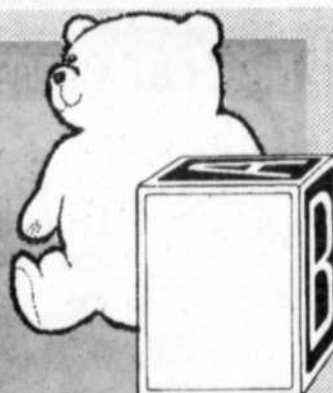
AGRA et COGECO ont également convenu que dans le cas où COGECO effectuerait une offre publique de rachat au lieu du projet de rachat décrit précédemment en vue d'acquiescer des actions B en circulation pour la même considération par action, AGRA et M. Torchinsky déposeront leurs actions B (ou feront en sorte que les actions B qu'ils contrôlent soient déposées) dans le cadre de l'offre. La prise initiale des actions déposées conformément à l'offre aura lieu au plus tard le 30 avril 1993 (sous réserve d'un délai supplémentaire de 30 jours dans certaines circonstances).

La considération par action pour chaque action B rachetée selon le projet de rachat ou prise à la suite de l'offre tel que mentionné ci-haut sera 0,7 action subalterne à droit de vote du capital de COGECO («action subalterne») et 1,00\$ au comptant payable à la date de la clôture initiale ou de la prise initiale d'actions, selon le cas, et une somme additionnelle maximum de 1,10\$ au comptant payable 335 jours après la date de la clôture initiale ou de la prise initiale d'actions, selon le cas.

CONCOURS... CONCOURS... CONCOURS...

Les nouveaux bébés de janvier 1993

Plus de 350\$ en prix



N.B.: Les bébés gagnants seront tirés au hasard

En collaboration avec **Heinz** et **le RÉGIONAL HULL**

et les marchands participants

H.J. HEINZ en collaboration avec le Régional de Hull et les marchands participants vous offrent les prix suivants:

1. Une chaise haute pour bébé
2. Un siège automobile pour bébé
3. Quatre assortiments de nourriture d'une valeur de 50\$ ch.

COUPON DE PARTICIPATION

Nom de la mère:
Adresse:
Tél: Autre no. de tél:

Nom de fille de la mère:
Hôpital:

Découpez ce coupon et envoyez-le par la poste à: **CONCOURS DES NOUVEAUX BÉBÉS DE JANVIER 1993** avant le 15 fév. 1993. LE RÉGIONAL DE HULL, 141 Jean Proulx, Hull J8Z 1T4

RÈGLEMENTS

Tout nouveau bébé né durant le mois de janvier 1993 des villes de Hull, Aylmer ou Gatineau sont éligibles au concours.

Il est essentiel de remplir le coupon de participation et le faire parvenir au journal Le Régional de Hull avec une copie du certificat de naissance du médecin confirmant la date de la naissance.

SINGER
CERTIFICAT CADEAU **15%** de rabais
Offre valide jusqu'au 30 mars 1993
LE CENTRE DE MACHINE À COUDRE J & G PERRON 44 Montclair, Hull 777-7700

Studio Photographique PROJECTION PLUS
SPÉCIAL PHOTOS BÉBÉ **29⁹⁵**
35 Gamelin, Hull 770-0031
Comprend: 1-8x10 2-5x7 8-2 1/2 x 3 1/2
Date limite: 28 janvier 1993

Lasanté + Conseils
391, rue Main, Gatineau 663-5377
392, Montée Paiement, Gatineau 663-4141
430, boul. de l'Hôpital, Gatineau 561-4775
765, rue Principale, Touraine 568-7468
714, boul. St-Joseph, Hull 776-5567

METRO
MÉTRO DESLAURIERS

LUNDI AU VENDREDI
8 h à 21 h
SAMEDI 8 h à 17 h
DIMANCHE 9 h à 17 h

214 Cité des Jeunes, Hull
METRO
PROFESSION: ÉPICIER

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Le Régional

Pages 15 à 26
**Voir l'encart « Guide
immobilier de
l'Outaouais »**

Nouvelle hausse des frais d'enregistrement

Les notaires de l'Outaouais s'interrogent

Lors d'une récente réunion de l'Association des notaires de l'Outaouais, les notaires présents ont décidé d'emboîter le pas à la réaction de la Chambre des notaires du Québec face à l'annonce par le gouvernement du Québec d'une nouvelle hausse de 66 2/3 % concernant les frais d'enregistrement.

Cette augmentation de 66 2/3 %, qui entrera en vigueur le 1er janvier 1993, touche tous les actes et contrats légaux qui sont soumis à l'enregistrement tels que les contrats de vente, d'hypothèque,

les nantissements, baux, les actes de quittance et mainlevée d'hypothèque etc.

La nouvelle hausse en vigueur depuis le 1er janvier 1993 porte le coût minimum de l'enregistrement de 42\$ à 70\$.

«Le gouvernement explique que cette hausse de 28\$ servira à financer la réforme du cadastre québécois. Pourtant, il y a à peine un an, soit en octobre 1991, le gouvernement imposait une hausse de 110% au chapitre de l'enregistrement, les frais passaient de 20\$ à 42\$ pour chaque docu-

ment présenté à l'enregistrement. Quelques mois plus tard, on saluait l'entrée en vigueur de la T.V.Q., de même qu'une augmentation substantielle des droits de mutation immobilière (ex: 66% d'augmentation pour une propriété de 80,000 \$)» soulignent les porte-parole des notaires de l'Outaouais dans un communiqué de presse.

«Dès lors, les notaires du Québec, directement impliqués mais non consultés dans le processus dans le processus retenu, s'inquiètent vivement quant à la poursuite d'une

telle escalade. L'expérience démontre que, dans le passé, les notaires devaient toujours servir de percepteurs directs pour l'état vu qu'ils devaient payer les frais d'enregistrement puis les charger aux clients. Par la force des choses, les citoyens apprenaient toujours ces augmentations après coup,» poursuivent-ils.

Cette fois-ci, les notaires croient que le public a besoin de savoir ce qui se prépare afin de donner la chance aux citoyens de réagir et de demander des explications.

Le chômage bondi de 48% en Outaouais

Dans la région de l'Outaouais, le nombre de chômeurs est passé à 18 000 à la fin de 1992 contrairement à 12 000, à la même période l'an dernier. Il s'agit d'une hausse de 48% comparativement au dernier trimestre de 1991.

par Mario Boulianne

Selon les chiffres fournis par Statistique Canada, l'Outaouais afficherait un taux de chômage moyen de 11,4% au cours du dernier trimestre de 1992 soit pour les mois de octobre, novembre et décembre. Si l'on compare ces chiffres avec ceux du dernier trimestre de 1991, on constate une augmentation de 6000 chômeurs et chômeuses alors qu'en 1991, le taux s'établissait à 7,7%.

À la suite du dépôt de ces chiffres peu encourageant, la porte-parole officielle de l'Opposition en matière de main-d'oeuvre à l'Assemblée nationale, Louise Harel,

a réagit avec vigueur à la situation outaouaise. «Alors qu'on aurait dû s'attendre à ce que le gouvernement mette en branle un véritable plan de relance, il s'est contenté d'annoncer quelques timides mesures ayant un impact négligeable sur la création d'emplois en Outaouais, de dire la député d'Hochelaga-Maisonneuve par voie de communiqué. Quant à l'ouverture des magasins le dimanche qui, disait-on, devait stimuler l'économie, elle crée au contraire des difficultés aux petits commerces».

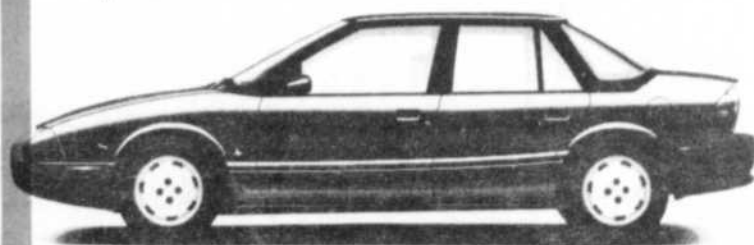
Pour l'ensemble du Québec maintenant, le taux de chômage désaisonnalisé s'établit maintenant à 13,4%. Le nombre de chômeurs et chômeuses se chiffre à 458 000 soit une augmentation de 59 000 par rapport à l'an dernier.

L'Outaouais a, de toujours, été la région du Québec la moins touchée par le chômage. Mais, malgré que la région se situe sous le taux provincial, le nombre de chômeurs outaouais tend à augmenter.

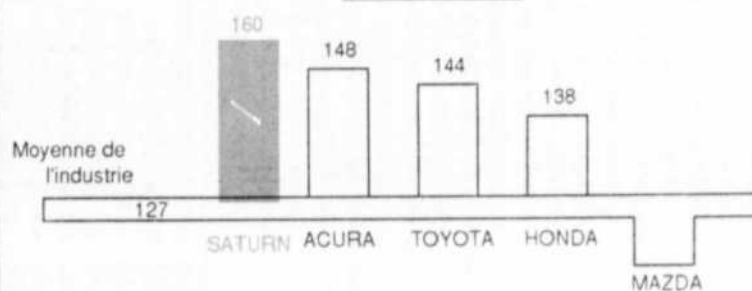
SATURN

AU PREMIER RANG

pour la satisfaction de la clientèle



à partir de 10,995\$ transport et taxes en sus



* Voiture dont le prix de détail est inférieur à \$30,000 selon rapport J.D. Powers



AYLMER

SATURN

500 McCONNELL (COIN VANIER) 684-5555

Le seul concessionnaire qui garantit votre satisfaction

VANIER	PINK
McCONNELL	HULL
AYLMER	148

L'ENTREPÔT du NETTOYEUR



HEURES D'AFFAIRES :

Lun. - Merc. ... 7h30 à 18h00

Jeu. - Vend. ... 7h30 à 19h30

Samedi..... 9h00 à 13h00

Services d'altération
et de cordonnerie(2 pour 1 non valide
pour ces services)

* Sauf CUIR et SUÈDE

SPÉCIAL

2 pour 1

en tout temps
sur tous
vos vêtements*

6 BRODEUR

HULL

au coin de

LOIS et

BRODEUR

à côté de

la Caisse

populaire

St-Joseph

Tél.: 777-5595

les petites annonces classées, ça vous mène loin !

3 POUR 2
ANNONCEZ DEUX SEMAINES ET OBTENEZ UNE SEMAINE GRATUITE

Vous désirez... louer votre logement?
Vous voulez... vendre votre maison?
Vous voulez... vendre votre auto?

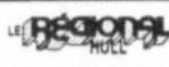
NOS PRÉPOSÉES ATTENDENT VOS APPELS

C'EST LA SOLUTION 776-2121

Heures de tombée: Dimanche/Outaouais: jeudi 16h00 - Hull / Aylmer / Gatineau : vendredi 14h00



Dimanche/Outaouais



418, ave. du Golf, Gatineau

141 Jean-Proulx

79, Principale, Aylmer



CETTE OFFRE EST POUR UN TEMPS LIMITÉ

TARIFS (TPS, TVQ incluses)

- La Revue de Gatineau } \$7.00*
- Le Régional de Hull } \$7.00*
- Le Régional d'Aylmer } \$7.00*
- (parution du mercredi)
* maximum 15 mots
25c du mot additionnel
- Dimanche/Outaouais } \$7.00*
- (Hull-Aylmer-Gatineau)
* maximum 15 mots
25c du mot additionnel
- Les 4 journaux } \$12.89*
- * maximum 15 mots
40c du mot additionnel

LOGEMENTS À LOUER 100

1 chambre, boul. Lavigne, près centres commerciaux, propre, moderne, stationnement, 2 appareils, buanderie sur place, libre 1er février 93. Steve 684-9256

125 St-Louis, 2-3c.c., chauffé eau chaude, prises, laveuse, sècheuse, remise, 485-5355/ 243-8945/ 243-9364

1c.c., 275\$ pas chauffé, ni éclairé, immédiatement, coin Papineau et Maisonnette 595-3505

1c.c., près de la C.I.P., non chauffé, non éclairé, 395\$ 669-1704

2 grand c.c., poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, pas chauffé, ni éclairé, disponible 1er février, 2 stationnements, 600\$/mois, 243-2617

2c.c., 450\$, non chauffé, non éclairé, adulte seulement, 663-3028/ 663-9139

Parc de la Montagne



Édifice sécuritaire en béton

Concierges résidents

Garçonniers, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, électroménagers & Mécabie inclus, stationnements intérieurs & extérieurs, buanderie

Dépanneur

Hôpital, clinique médicale, Club de L'Age d'Or, centre commercial & autobus à proximité

776-1897



LE CITÉ DES JEUNES 340 & 350

1, 2 et 3 chambres à coucher, balcons et portes patios, concierge résident, édifice récent, 1er stationnement gratuit.

NOUVEAU PRIX 449 000\$ (1 c.c.) entre 595-9121 9h et 21h

Gestion Quanta Inc.

AYLMER APPARTEMENTS SANCHEZ

1-2 chambres à coucher 475\$ à 625\$ stationnement poêle et réfrigérateur inclus

682-0522

Gatineau, 41 Iberville, 3c.c., semi-détaché, cour large clôturée, 1er janvier, 630\$* 669-7688

Gatineau, rue Stéphane, près école, 2c.c., prises laveuse, sècheuse, entrée privée, \$575, pas chauffé, ni éclairé. Françoise: 568-6695

Haut de bungalow, 3c.c., pas chauffé, ni éclairé, 590\$/mois, secteur Templeton 663-1755, libre 1er février

Haut de maison, 3c.c., chauffé, éclairé, prises laveuse, sècheuse, poêle fourni, 600\$/mois, libre immédiatement. 281-1310

Luxeux Condo à louer, split-level, 2c.c., stationnement extérieur, 650\$/mois. 243-4270

Pointe-Gatineau, 2c.c., 495\$/mois, chauffé, éclairé, frais peinture, tapis neuf, stationnement, buanderie. 770-2794

Prix spécial sur 3c.c., Pointe-Gatineau, 11/2 an, design spécial, près Perrette/ services, stationnements. 243-6555

Rue du Progrès, 2c.c., tranquille, propre, semi-meublé, chauffé, stationnement, près d'arrêt d'autobus. 745-8290

Semi-détaché neuf, 3c.c., Buckingham, libre immédiatement. 966-5602/ 966-7107/ 966-8188

LOGEMENTS MEUBLÉS À LOUER 101

Gatineau, chauffé, éclairé, très propre, stationnement, 2 1/2 pièces, personne seul, non-fumeur, 390\$/mois. Soir 827-0228

CHAMBRES & PENSIONS 102

Belle chambre fournie, permis de cuisson. 663-0735

Bon chez-soi, pour personne retraitée, autonome, chambre seule. 671-5005

Centre Gatineau, avec réfrigérateur, cuisine, salle bains semi-privés. Non fumeur(se) qui travaille. 663-0333

Gatineau, chambre seule et pension, pour personne âgée autonome, lavage, câble, télévision, téléphone inclus. 663-6748

Gatineau, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, non-fumeur(se), 250\$/mois. 246-2655

GARÇONNIÈRES À LOUER 103

450 Notre-Dame, garçonnière 2 1/2, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 325\$/mois. 966-8701

Masson, neuf, chauffé, éclairé, semi-meublé ou pas, entrée privée, stationnement, grand balcon, 375\$/mois, références. 281-0653

MAISONS À LOUER 104

Buckingham, semi-détaché neuf, rue Racand, à louer avec ou sans option achat, 2c.c. Après 17h00 986-2862

Maison unifamiliale, 3c.c., foyer, sous-sol semi fini, grand terrain, libre immédiatement, 795\$/mois. 663-0208

Maison à louer, 2c.c., réfrigérateur, poêle, sècheuse compris, 600\$/mois, plus hydro, libre 1er janvier. 837-7105

CHALET À LOUER 105

Chalet de ski à louer. Cantons de l'Est (Magog-Orford), 4c.c., bain tourbillon, foyer, peut accueillir 10 personnes. 1-819-823-7217/ 771-3666

Mort St-Anne, condo à louer, spécial janvier. 2 nuits 150\$, 5 nuits 300\$, 7 nuits 400\$. 418-667-3128

COMMERCES À LOUER 106

Magasin ou bureau, façade vitrée, 42 St-Louis, Plaza Gatineau, stationnement gratuit, 536 pi.ca., 589\$. 737-3390

LOCAUX À LOUER 109

PERKINS
300 pi.ca. pour magasin ou bureau, 175\$/mois. 829-4604/ 567-0895

PERKINS
6 unités, revenu brut 20,000\$, dépenses 5,000\$, prix 95,000\$. 829-4604/ 567-0895

Les Immeubles E.TASSE

Nous recherchons

- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels - santé (clinique) - juridique - administration

Nous offrons :

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON

922 boul. Maloney Est Gatineau **568-5151**

A PARTAGER 112

Côte d'Azur, grande maison neuve, vue panoramique. 568-2853 laissez message

Gatineau, maison situé près de l'hôpital, 300\$/mois, meublé, stationnement. 669-9842

AVEC OPTION D'ACHAT 113

Semi-détaché 3c.c., avec option d'achat. Financement à 100% sur les lieux si illigible, libre immédiatement. 986-8188

PROPRIÉTÉS À VENDRE 201

2c.c., Hull, bien insonorisé, rez-chaussé, porte patio, près du Cegep, prix pour vente rapide 57,000\$. 771-9229

Pour vendre, louer ou acheter, les annonces classées **776-2121**



631 Lorrain, split-level neuf de 1,900 pi.ca., terrain 70x100, plafond cathédrale, semi-sous-sol complètement aménagé, garanti APCHQ, 99,900\$, inclus TPS, TVQ. Claude Montreuil 561-5234

ANGERS 37 ET 39 DE BERGERAC
Grand semi-détaché neuf, 3c.c., 11/2 salle de bains, secteur tranquille, prix spécial 79,900\$ TPS- TVQ incluses. Possibilité d'aide de mise de fonds. 281-0281

Angers, maison neuve, style ouvert, 3c.c., 1200 pi.ca. libre immédiatement. Faut Voir! 93,300\$ négociable, 499 Boul. du Progrès. 281-3063/ 663-0169

Angers, semi, 2 étages, 1280 pi.ca./ 1200 pi.ca. bain, douche en coin, bain romain, sous-sol complété, 2c., salle familiale 640 pi.ca. verreaux, deck à l'arrière, 78,000\$, APCHQ 5 ans (12-97). 281-5811/ 594-1451

Gatineau, bungalow duplex, avec foyer au gaz, revenu de 400\$, piscine creusée, garage, 134,500\$ 669-1756

LOGEMENTS SPACIEUX HULL

à partir de

***369\$**

*GARÇONNIÈRES
1 - 2 et 3 chambres à coucher chauffé - éclairé - poêle - réfrigérateur salle de lavage concierges résidents 1er stationnement extérieur gratuit

770-9700 ou 770-9720 entre 9h et 21h

Gestion Quanta Inc.

AYLMER PROJET L'ESCALE

2 et 3 chambres à partir de **\$449⁰⁰**

CUISINIÈRE RÉFRIGÉRATEUR SERVICE DE CONCIERGERIE Construction en béton **684-9836** entre 9h et 21h **GESTIMMO**

2c.c., chauffage, eau chaude, stationnement inclus, espace laveuse, sècheuse, face à l'arrêt d'autobus, 430\$/mois, libre 1er mars 1993. Pour informations 663-4499 ou 243-0137

3c.c., dans duplex récent, cour clôturée, stationnements, bas 545\$, haut 610\$. Soir 684-0604

Angers, logis de 2c.c., occupation im-médiate. 643-1158

Angers, semi-détaché, 3c.c., pas chauffé, ni éclairé, 590\$/mois, libre 1er janvier. 669-8050

Aylmer, 2c.c., salon, cuisine, salle de bains complète, entrée privée, stationnement. 684-7305

Buckingham 3c.c., moderne, neuf, prises laveuse, sècheuse, déblaiement inclus, 530\$/mois, libre immédiatement. Benoit/Rachel 966-2992

Buckingham, maison en rangée, 2c.c., pas chauffé, ni éclairé, rue Charette et Boulevard, 1er avril. 568-8243/ 770-5798

Buckingham, rue Racan, semi-détaché neuf, 2c.c., 550\$/mois, libre. Après 17h00 986-2862

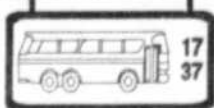
Gatineau 1c.c., stationnement, poêle, réfrigérateur Hull 1 et 2c.c., poêle, réfrigérateur. 771-2709/ 824-7428

Gatineau, 2c.c., pas chauffé, ni éclairé, \$500/mois. 643-4990

CHATEAUNEUF

35, de la Vérendrye, Hull **777-5444**

1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffés, cuisinière, réfrigérateur, télécâble, stationnement, buanderie & conciergerie **PRÉMATERNELLE, DÉPANNEUR, AUTOBUS, A PROXIMITÉ DU BOUL. MONT-BLEU & ÉCOLES**



SECTEUR TEMPLETON

28 X 42, 3 c.c., rue Adrien Phillon. Abri d'auto, garage, entrée double pavée, piscine hors-terre, système Ven-Mar. **115,000\$ négociable**
 Sur rendez-vous: **663-9454**
663-4558

ANGERS

Maison neuve, style ouvert, 3 c.c., 1,200 pi. ca., libre immédiatement. Faut voir!
93,300\$ négociable
 499, boul. Du Progrès
281-3063
663-0169

Pour informations: **776-2121**

les petites annonces 776-2121...les petites annonces 776-2121...les petites annonces 776-2121

PROPRIÉTÉS À VENDRE 201
Gatineau, split-level neuf, 1900 p.c.a. avec salle familiale, terrain 9705 p.c.a., 3c.c., 99 900\$ taxes incluses. 531 Boul. Lorrain. Claude Montreuil 561-5234

LA CAMPAGNE EN VILLE. Maison unifamiliale de 2,072 p.c.a., 2 salles de bains, sous-sol fini, 3+2c.c., armoires en stratifié blanc, beaucoup d'extra, terrain 20,000 p.c.a., aucun voisin avant et arrière, taxe raisonnable. Vaut une visite! 144,500\$ négociable (pas de TPS). 643-1990

Paliers multiples. Maison unifamiliale, 2c.c., 2 salles de bains, plancher en chêne partout, 4 paliers, aspirateur central, bain giratoire, va-vaisselle inclus, construction de qualité supérieure. 595-3785. Faut voir!

TERRAINS À VENDRE 208
1 à 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 Km de l'autoroute 50. 561-5234
24 nouveaux terrains, Gatineau avec service, prêt à construire à partir du 15 décembre. 663-4034

Secteur Mont-Luc, voisin nouvelle école, 60x100, services prévus pour 93, 1 seulement, prix 13,900\$. Francine 568-6695/568-3835

Terrain 60x100, rue de Roulier, secteur Mont-Luc, près nouvelle école, services payés, prêt à construire. Francine 568-6695/568-3835

Terrains d'un acre et plus pour unifamiliale. En campagne, chemin Longdale et semi-détaché à vendre. 986-8188

Terrains résidentiels boisés de 1 à 7 acres, 1/2 Km. de l'autoroute 50 Claude: 561-5234

CONDOMINIUMS 203
Condo de luxe à louer, 905 apt.5, St-René Ouest, Gatineau, 725\$/mois, près du Blvd de l'Hôpital, pas chauffé, ni éclairé, foyer au gaz, 2 balcons, remise, 2 stationnements, libre immédiatement. 643-2351

MAISONS MOBILES 204
Gatineau, 2 maisons mobiles, 14x70, 42,000\$ (fini à neuf), 12x68: 32,000\$ (meuble). Terrain louer (100\$/mois). 568-0461

CHALET À VENDRE 206
Lac Simon, bord de l'eau, privé, beaux rochers, 52,500\$, négociable. 663-9239

ROULOTTES - TENTES À VENDRE 207
Motorisé marque Winnebago, 20 pieds, classe A, 1973, moteur Dodge 318, très bon état, certifié, 10,900\$. 561-5526
Tente roulotte «home made» toute équipée, coup de production total de demande 1,500\$. 663-9716

COMMERCES À VENDRE 209
Casse-croûte, dépanneur McDault, licence, gaz, situé chemin Lépine (Clôva) Lac Ottawa. Excellent chiffre d'affaire, demande 220,000\$ négociable. Margo 772-2294

DIVERS À VENDRE 211
7 plinthes électrique chauffante 110 ou 220, 2,500 watts, neuves, 45\$ chacune. 682-6861

COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL inc.
«Nous avons besoin de vous»
Aidez nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)
Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553
Merci à l'avance de votre générosité.
55, Archambault
Gatineau, Qc

A AUBAINE!
MEUBLES USAGÉS GUINDON et appareils ménagers.
Achetons et vendons.
LIVRAISON GRATUITE 777-9855
73, boul. St-Joseph Hull

Céramique, four, moules et tablettes à vendre. Denise 669-9967

Ensemble poêle et réfrigérateur couleur or, demande 400\$, télévision meuble RCA 26" demande 250\$, télévision Sony 19" demande 200\$. 281-2980

Perceuse Jiffy neuve 380\$. Sonar Lowrance X60 495\$. Lowrance X16 575\$. Pièges, excellente condition. 819-425-3148

Télévision 4 pouces noir et blanc, radio am/fm. 669-5734

OCCASSIONS D'AFFAIRES 301
«WORRY FREE LIMITEE»
Paysagiste, peinture, rénovation, franchise maintenant disponible, sur rendez-vous seulement. Héloïse 749-0999

A qui la chance! Distributeurs automatiques EASY-VEND à bonbons, trois sections, sur pied, à être localisés dans votre région. Programme exclusif avec l'INCA. Succès assuré investissement requis INFO 1-800-361-8910

Apprenez à gagner de l'argent. Revenez nous aiderons à l'argent. Meubles réguliers. Pour un rendez-vous composez 663-3120

Canada et Québec: Subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelles ou existantes: Renseignements: Centre d'aide pour petites entreprises. (514)-699-1359 ext 1

Garage 40x50, commercial, permis pour mécanique générale. 663-5113

INSECURITE D'EMPLOI? Soyez propriétaire de votre entreprise à temps plein, partiel, possibilité de revenu 900\$/1,800\$, plus semaine. Demons formation. 25 ans +. Investissement. Tél: (514)449-4011/ 1-800-561-1518

STELMAGEL
Cie internationale établie depuis 5 ans vous offre l'opportunité de devenir notre agent distributeur exclusif pour votre région. Devenez votre propre patron dans la vente directe de produits exclusifs. Possibilité de revenu 700\$ à 1500\$ semaine. Age minimum 25 ans. Retour d'investissement garanti par l'inventaire. Tél: (514)254-3167/1-800-667-1847

NOUVEAU MARCHÉ AUX PUCES
650, boul. Maloney est
Réservez votre kiosque
Jocelyn Pelletier
986-9680

OFFRES D'EMPLOI 400
17 femmes demandées pour travailler dans le domaine de la beauté. Aucune expérience nécessaire, nous vous entraînons. Salaire minimum 10\$/heure. Pour entrevue MME GAGNON 669-3796

17 femmes demandées pour travailler dans le domaine de la beauté. Aucune expérience nécessaire, nous vous entraînons. Salaire minimum 10\$/heure. Pour entrevue MME LALONDE 281-6465

AAAAA. ALLO TOII Vends du SUPER BON CHOCOLAT et fais toi beaucoup de FRICSSSS. Attention «Qualité DELUXE» souvent imitée, mais jamais égale. SERVICE PROFESSIONNEL. LIVRAISON RAPIDE. 1-800-561-2395

BESOIN D'ARGENT
Devenez danseur(se) professionnel très bon revenu, chance de voyager, nous entraînons. Appelez Stéphane au 233-8210

REPRÉSENTANT(E) DE VENTE
On est en pleine croissance. Faites l'expérience de travailler au Hill Times
«The Hill Times», le journal parlementaire d'Ottawa est à la recherche d'une personne dynamique pour vendre de la publicité. Condition de travail agréable, excellente commission et de nombreux bénéfices vous attendent. Expérience dans la vente un atout. Faites parvenir votre C.V. à:
Louise Wolman
69 rue Sparks
Ottawa, K1P 5A5
ou tél.: (613) 232-5952

CAMELOTS DEMANDÉS
pour distribution de journaux et circulaires hebdomadaires
Contactez le 595-5899

Commission scolaire Outaouais-Hull OFFRE D'EMPLOI

La Commission scolaire Outaouais-Hull désire se constituer une banque de candidates et candidats pour effectuer du remplacement et combler des postes vacants en enseignement dans ses écoles et ses centres.

BESOINS EN PERSONNEL ENSEIGNANT EN FORMATION PROFESSIONNELLE

SPECIALITÉS:
- Technique d'usinage (machiniste)
- Électricité de construction
- Hydraulique et pneumatique (en électromécanique)

EXIGENCES:
Détenir une qualification légale (émise par le ministère de l'Éducation du Québec).

À défaut de personnels légalement qualifiés, les personnes détenant la meilleure formation et les connaissances pertinentes seront considérées.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae, accompagné d'une lettre spécifiant ses intérêts et sa disponibilité, de même que ses documents de scolarité, au plus tard le 15 janvier 1993, à 16 heures, à:

Monsieur Serge Bail
Directeur
Ressources humaines
Commission scolaire Outaouais-Hull
225, rue St-Rédempteur
Hull, QC. J8X 2T3

N.B.: La commission participe à un programme d'accès à l'égalité en emploi pour les femmes. Elle participe également à un plan d'embauche des personnes handicapées.

OFFRE D'EMPLOI Printemps '93 (1^{er} février au 15 mai)
TEMPS PARTIEL, IDÉAL pour MÉNAGÈRE ou pour un REVENU SUPPLÉMENTAIRE
La plus grande compagnie d'entretien de pelouses au Canada est à la recherche de gens ayant une attitude positive qui désire faire de leur mieux et se joindre à une équipe gagnante.
AVEC SANS EXPÉRIENCE / FORMATION COMPLÈTE
Salaire 7⁰⁰\$ à 15⁵ / l'heure
• Bonne communication verbale
• Bilingue (de préférence)
• Lundi au jeudi 18h à 21h et le samedi de 10h à 14h
777-1710
Wood Man

AVON
Vendez les produits AVON pendant les fêtes, vos moments libres peuvent vous faire gagner AMI ET ARGENT 232-8585

Camelots entre 10 et 15 ans demandé pour livraison du Journal de Montréal le matin. Secteur Gatineau/Hull. Si intéressé Jean-Paul 568-3212

Cosmétique Finele, produits pour soin de la peau et maquillage. Nouveau «Stimulateur faciale». Emploi disponible. CARMEN 669-3798

INSECURITE EMPLOI
Soyez propriétaire de votre entreprise à temps plein ou partiel, possibilité de revenu 900\$/1800\$ et plus par semaine donnant formation, 25 ans et plus, investissement. 1-800-561-1518 ou 514-449-4011

Revenu supplémentaire, temps partiel, plein, femme intéressée dans la lingerie fine, et prêt à porter. Après 19h00 Ginette 643-4723

AGENTS DISTRIBUTEURS 401
Distributeur Amway dans l'Outaouais, si vous désirez des produits Amway, téléphone 663-6334 Charles et Francine se feront un plaisir de vous servir.

GARDIENNES DEMANDÉES 402
Gatineau, 5 jours semaine, plus 2 soirs. 663-7670 Sylvie 243-0795 (soir)

Recherche gardienne à la maison, pour 2 enfants, 3 ans et 1 an, temps partiel et temps plein. Chelsea 827-4989

Recherche gardienne à la maison, pour un enfant de 7 mois, à partir du 15 mars, du lundi au vendredi. Côte d'Azur. 568-4406

Recherche gardienne, non fumeuse, pour 2 enfants (3 ans et 6 mois) à notre domicile, offerts 180\$/semaine, reçu demandé. 827-2403

GARDERAI ENFANTS 403
18 mois et plus, amis pour Vanessa, repas chaud, collation, non fumeuse, près de Main/ Davidson. Carole 669-6324

3 ans et plus, d'heures, école St-Paul, activités et bricolage, expérience, non fumeuse. Noreen 775-1453

A qui la chance! Pouponnière privée (0 à 18 mois) boul St-René Est. places disponibles, service de qualité, reçu d'impôt. Pour informations 663-2223

Aylmer, près du Port Champlain, maman, garderait enfants 11/2 et plus. 3 places disponible, références 775-3696

Aylmer, près du Port Champlain, maman, garderait enfants 11/2 et plus. 3 places disponible, références 775-3693

Les annonces classées c'est payant en grand **776-2121**

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
POUR **TRIPLEX SEMI-DÉTACHÉ** OU UNIFAMILIALE
APPELEZ DÈS MAINTENANT **568-2555**

DES GENS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

COMPTABLE DÉBLAIEMENT COURS COUTURE PEINTURE RÉNOVATION

RÉNOVATION DE TOUS GENRES
GARANTIE RENOVATION APOND
Expertise en sinistre. Estimation gratuite
Les Entreprises **Luc Philippe**
561-5006

CENTRE D'AUTO
Mécanique générale & accessoires
Vendons, achetons, installons et réparons
Radio d'auto
50, boul. Gréber, Gatineau
561-2307

FERAIS TRAVAUX DE TOUS GENRES
Menuiserie, réparation de patio. Estimation gratuite
663-1852
Annoncez 3 semaines et OBTENEZ 1 SEMAINE **GRATUITE*** 776-2121
* Offre valide pour un temps limité.

ESPACE DISPONIBLE
1x25 = 29.⁹⁵ / sem. + T.P.S.
1x15 = 19.⁹⁵ / sem. + T.P.S.

FERAIS TOUS GENRES DE PEINTURE
Intérieur et au fusils, installation de tapisserie. Expérience et ouvrage garanti
243-8139 / 787-2648

RÉNOVATIONS G. GODIN
Rénovation générale, sous-sol, cuisine, et salle de bains. Gestion de construction. Portes et fenêtres ESTIMATION GRATUITE
595-1784

FENÊTRES et PORTES
PANORAMAX de votre confort
VENTE ET INSTALLATION
* Fenêtres 100% P.V.C. ou vinyle
* Portes d'acier avec choix vitraux
PANORAMAX 595-1235

les petites annonces 776-2121...les petites annonces 776-2121...les petites annonces 776-2121

GARDERAIS ENFANTS 403

COPAINS, COPINES
Mini-garderie à Aymer, diplômés de l'UQAH, programme éducatif pré-scolaire, repas équilibrés, 1 à 4 ans. 682-7321

GARDERIE EDUCATIVE
5 mois et plus, service avec infirmière, menu par diététicienne, programmes éducatifs structurés. 663-3633

Garderais chez-moi, 1 an et plus, 18 ans d'expérience, aimant l'extérieur. 643-1826

Garderais enfants le jour, 9 mois à 5 ans, près boul. Labrosse, bon repas, bonnes références. 663-2794

Garderais vos enfants 1 an et plus, diners bienvenus, lundi au vendredi, près école Robinson, Monique 243-6844

Garderais vos enfants, temps plein ou partiel, secteur du Dôme, Chantal 778-7131

Garderais votre enfant 3 ans et plus, repas sain, diners bienvenus, secteur Limbour, école Massé, Suzanne 561-7602

Garderie, montrice 41/2 ans d'expérience, jeux éducatifs, activités, bricolage, repas équilibrés, coin Notre-Dame et Lorrain. 669-2996

Limbour, maman bilingue, garderais enfants 5 mois et plus, diners, repas équilibrés, jeux éducatif, bricolage. 243-4781

Mère bilingue, garderait enfants, près de l'école Vieux-Verger, avec références. Louise 682-6330

Secteur école L'Oiseau Bleu, maman garderait enfant tous âges, repas chaud, collation santé. 605/semaine. 243-9261

ON DEMANDE 405

Recherche aide familiale, 5 après-midi par semaine, personne responsable, aimant travailler avec enfants, temporaire, non fumeuse. 243-7763

AUTOMOBILES À VENDRE 476

Ceowity 1984, bonne condition, 200.000 Km, 1.200\$, automatique, 4 portes, 2.5 litres, bleu, antirouille. 669-0872

Mazda GLC 1983, sport, automatique, am/fm cassette, jamais sorti l'hiver, peinture neuve. 1.350\$ 669-6511

CAMIONS À VENDRE 478

Camion Mack 1981, moteur neuf, essieu 18.44 663-5113

Camion 5-10 1986 avec téléphone cellulaire, 1 seul propriétaire. 1.850\$ 663-4868

Ford F150, Flareside, 4x4, 1992, seulement 600Km, valeur 27.000\$, vendrait 19.000\$ 669-4247

ACCESSOIRES DE CAMIONS 479

Cabine blanche pour GM ou Ford Ranger, boîte courte, comme neuf, 450\$. 663-6504

MOTONEIGES À VENDRE 483

80 Anx Cat Jag 3000, 650. 243-4822

Artic Cat Cheetha Touring 500cc air 1990, 4.300\$ 663-1345

VÊTEMENTS À VENDRE 504

Vendre robe de mariée incluant corset et voile, grandeur 9 ans. Contacter Danielle au 243-8152 répondeur

Manteau chat sauvage, grandeur 5 et 9 Cuir long brun grandeur 5-6. 568-5072 entre 9h00 et 13h00

Robe de mariée (PRONUPTIA), grandeur 11-12, longueur 3/4, robe droite à manche longue. Aussi Toxido pour garçon, grandeur 10 ans. Après 16h30. 663-6310

APPAREILS MÉNAGERS 505

Financement, ventes et location d'appareils ELECTRO MENAGER. Service à domicile. Appelez le 246-3766

Laveuse \$175, sècheuse \$150, aussi poêle et réfrigérateur. Faisons des réparations. 744-7610

Poêle et réfrigérateur avocado 2vert+, très bonne condition, 300\$ l'ensemble. Daniel 561-5049

Réfrigérateur usagés blanc, en bonne condition, très propre, 175\$. 561-0358

AMEUBLEMENTS 507

Ensemble de salon modulaire velours brun, 6 morceaux, meilleure offre. Après 16h00 643-2298

Lit d'eau Queen semi anti-vague, avec bordure de cuir noir, tête de lit comprise, 325\$. 669-4519

Mobilier chambre à coucher 5 pièces en noyer, demande 1.000\$ ou meilleure offre. 568-9181 après 17h00.

CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE 509

Bois de chauffage fendu prêt à brûler, 40\$ la corde. 827-3886

Bois de chauffage vert 90% érable (avec livraison). Après 16h00 427-5932/427-8402

Bois de foyer à vendre, 16 pouces vert, avec ordre minimum, transport compris. Soir: 1-819-423-5313

Bois franc vert 4"x8"x16", \$45 la corde, commande minimum après 18h00. Fin de semaine 10h00 à 19h00. 643-1268

DUQUETTE FIRE WOOD INC.
Bois franc vert à partir de 45\$ la corde livré avec minimum. Aussi bois sec. 830-1488/744-5114

MATÉRIAUX 510

AVIS PUBLIC

Liquidation de l'inventaire! Tuile céramique 100.000pi en magasin, 6x6: 49pi, 12x12: 1.19pi, prélat: 2.69 vgs, porte masonite: 10.57, coloniale: 16.97, acier 34": 47.95, avec cadre: 77.90, porte garage Stanley non-isolée: 99.00, isolée: 195.00, préfini: 4.47, tuile plafond 2x4: 1.89, mélamine amande, gris, noir: 14.50, tablette 1x8: 1.95, plancher chêne 21/4": 59, sélect: 1.09, pré-venli: 1.89, érable rust. pré-venli: 2.25, mansier sélect pré-venli: 2.49, parqueterie: 1.29pi, peinture 4 lts. 9.95, 1x3x12: 54, 2x3x8: 69, 2x4x8: 1.19, 2x6x8: 1.69, 2x8x12: 3.95, 2x10x14: 6.60, aspenite 7/16: 6.99, 5/8: 9.95, bardeaux d'asphalte Manor 20 ans: 4.49, styrofoam blanc 4x8 7/8": 3.69, 11/2": 6.19, bleu 2x8 1": 4.79, 11/2": 7.19, 2": 9.54. \$comptant, sur présentation de cette annonce, OBTENEZ un rabais de 50\$ sur achat de 500\$ et +, 100\$ sur achat de 1000\$ et +, 12% escompte sur achat de 1500\$ et +. Limite 1 rabais par client, par achat, valide jusqu'au 15 janvier '93. Masson 819-986-5720

CENTRE DE VILLÉGIATURE 550

PECHE BLANCHE SECURITAIRE
Pouvoir de l'Outaouais. Location canoës et équipements. Vends appâts vivants. Restaurant et toilettes sur glace. Tournis et plusieurs activités. Prix spéciaux pour groupe. Réservations 773-0560/986-9753

SPORTS 551

Attention joueur de «Paint Ball», nouveau liège intérieure de Paint ball débutant le 12 janvier 93. 761-9935

Patins usagés, diverses grandeurs, aussi équipements de hockey et gardien de but, à louer ou à vendre. 568-6537/568-9665

SPECIAL «PAINTBALL»

Nouveau dans l'Outaouais, jeux intérieur, venez jouer le 13 janvier 93, de 17h à 22h, équipement inclus, 2.000 \$ Scott à Ottawa. 761-9935

ANIMAUX À VENDRE 575

ATTENTION
Cours de dressage pour chien, toute race, débutant mercredi soir 17 février. Yvon. 561-6834/ Pierre: 281-0344

Border Collies, nés le 25 novembre 92, noir et blanc, élégant travailleur, obéissant, excellent compagnon, 350\$. 827-8783

Chien 10 mois Cocker Spaniel blond, mâle avec papier, 200\$. Après 18h00 682-2272

ARGENT DISPONIBLE 650

PRÊTONS ARGENT

SUR TOUT ARTICLE DE VALEUR
Montre Rolex, bijoux, diamants, t.v., vidéo, caméra, micro-ondes, système de son, outils, articles de chasse et pêche, etc.
SERVICE DE RÉPARATION DE BIJOUX
Dépositaire: Cardinal, Bulova, Matiko, Swatch

GRAND CHOIX DE CADEAUX DE TOUS GENRES
BIJOUTERIE TRUDEL
396 PRINCIPALE BUCKINGHAM 986-5121

ANIMAUX À VENDRE 575

Ecole de dressage Canin de l'Outaouais, établi depuis 1982, cours d'obéissance pour chien, débutant le 23 janvier 1993. Hélène: 778-3588 (soir) 943-9141 (jour). Danyelle: 643-4339 (soir) 235-0030 (jour)

Equitation pour enfants 7/ 11 ans, 16 poneys, jeux promenades/ manèges. Ouverture inscriptions 93. Hull 827-3901 1488/744-5114

COURS PRIVÉS 602

Cours privée de piano, samedi. Prix raisonnable. 561-9745

L'EXPERIENCE À VOTRE SERVICE 603

Construction, rénovation, finition de sous-sol, peinture. Tous genres de travail. Prix compétitif, estimation gratuite, travail garanti. 568-7538

Déneigement, déménagement local, travaux divers. Daniel 446-1992/ Luc 663-7486

ESTIMATION GRATUITE
Pose gyproc, finition de joints, plafond texturés et décoration. Avec expérience. 663-8351

GRAPHISTE
Vous avez besoin de logos, cartes d'affaire, prêts à photographier etc... Appelez-moi Stéphane Villeneuve: 243-8152

Mesdames, vous cherchez une femme fiable et minutieuse, pour faire l'entretien de votre maison, prix raisonnable, bonne références, pour Hull et Gatineau, à partir du 1er janvier. Après 18h00 663-2136

SPÉCIALISÉ EN SALLE DE BAINS

Complète, incluant céramique ou vinyle coussiné et autres rénovations. 25 ans d'expérience. 243-3026

INITIATION COUTURE

Confection de vêtements, programme progressif. Information immédiate. **Fernande**

561-3724

DÉMÉNAGEMENTS 604

Appelez-nous pour de bons prix. 783-1488

Avec camions- services de déménagement, transport, voyages au dépôt, travaux divers. 684-4148

Camion à louer avec chauffeur et équipement. Boîte fermée 14 pieds, local et longues distances. 986-3565

Avenir par les cartes. Pour rendez-vous appelez après 17h00 772-2145

Clairevoyante, avenir dans les cartes, lire photos, cassette. Clara: 243-2116

Je lis les cartes par un don. Si vous souffrez d'arthrite, bronchite, guérison rapide. 568-9841

AVIS LEGAUX 881

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC (PROVINCIALE) DE HULL
No: 550-02-001115-922

LA COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL
Partie demanderesse

-VS-
132790 CANADA INC.
Partie défenderesse

Le 2ième jour de février 1993, à 10h30, au CHEMIN RIVER, WAKEFIELD, QC, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: 132790 CANADA INC., saisis en cette cause, consistant en:

Équipements divers de restaurant
Conditions: ARGENT COMP. TANT et/ou chèque visé.

Information:
ROBERT WATERS huissier (819) 827-3624
Horic, Pilon, Waters & Associés HUISSIERS
Rte 105, Centre Place Chelsea BP 137, Chelsea, Qc. J0X 1N0

Avenir par les cartes, tarots, lignes de la main, graphologie, parapsychologie par Marcus. 663-1606

Produits naturels exclusifs, 10 ans d'expérience, qui ramène à l'état normal (sobri). Quelqu'un qui a trop bu, dopé de médicaments ou de drogue, résultat immédiat. Pour plus d'information appelez au 778-9779

AGENCE DE RENCONTRE 703

ALTER EGO
Agence de rencontre avec service professionnel, personnalisé et strictement confidentiel. Rencontres individuelles et activités sociales. 243-4741

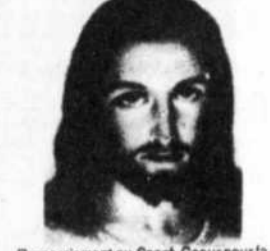
Agence de rencontre. Le plus grand service d'introduction offert à tous les status, nationalités, groupes d'âge. Confidentiel INTRO-OPTIONS 233-9697

AVIS DIVERS 880

BESOIN D'ARGENT
Concept financier intéressant pas d'appel téléphonique et ni de copieur intéressé? 246-5633

FLEURS MARIAGE
Arrangement floraux, style unique, personnalisé, fleur de soie. Prix combiné 150\$, consultation gratuite, faire-part, accessoires, location. Josée 986-8425

REMERCIEMENTS 883



Remerciement au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 8 fois pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. J.W.R.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. J.L.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. M.D.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. J.V.

ALCOOL... TROP, TROP SOUVENT, C'EST RISQUÉ!

Santé et Services sociaux QUÉBEC

VENTE DE FAILLITE PAR ENCAN

au: 20 rue Cousineau, Hull (Québec)

ENCAN

Samedi le 16 janvier 1993

VENEZ VOIR!

Samedi le 16 janvier 1993 entre 9 h 00 et 11 h 30 a.m.

L'encan débutera à 11 h 30 a.m.

Équipements tel que: Tracteur Kubota F2100 moteur Diesel avec couteau rotatif et Balai L2062 portant le numéro de série: GP18812352. Tracteur Kubota F2100 moteur Diesel portant le numéro de série: GP16612212 avec couteau rotatif 72 po. et Balai. Tracteur Kubota moteur Diesel L2250, série FC01137. Remorques, Compresseur WEBSTER 21612, Râteaux, Pelles, Outils de jardinages et plusieurs autres.

Sur des équipements de bureau tel que: Ordinateurs QUME, OLIVETTI, Dactylo, Photocopieur, Imprimante Tandy, Boîtes de disquettes, Tables de bureau, Fillières, Table de cuisine, Table de salon, Bureaux en métal, Bureaux en bois, Téléphones, Inventaire de papeterie et autres...

Par l'encanteur: Jean Trudel
Cette liste est sujette à subir des changements sans préavis
par: Agathe Demers, administrateur

GINSBERG GINGRAS
et associés inc.

Ginsberg, Gingras et Associés Inc.
Syndics - Séquestres - Liquidateurs
Claude B. Gingras, (CIP) Syndic
Robert P. Racicot, (CIP) Syndic
143-A, Promenade du Portage,
Hull (Québec) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283

Habitation

Un succès pour le programme Coup de Pouce à Hull

Le Programme «Coup de Pouce» de la Ville de Hull aura été un succès avec la mise en chantier de 137 unités de logement en décembre 1992 comparativement à 83 en 1991 soit une hausse de 65%, selon la Société canadienne d'hypothèque et de logement.

Selon l'analyste de marché de la SCHL de Hull, cette forte activité enregistrée sur le territoire hullois est exceptionnelle mais de nature essentiellement spéculative. De ce fait, rappelons que ce programme accordait un rabais de taxes foncières de 4500\$ étalé sur trois ans. Le programme a pris fin le 31 décembre 1992 et ne sera pas renouvelé en 1993. Cette situation aura incité plusieurs constructeurs à devancer leur calendrier d'activité pour rencontrer

les modalités du programme municipal.

Au plan géographique, l'Outaouais a connu une performance contrastée. Alors que Hull et la zone périphérique enregistraient une hausse, environ 67%, Gatineau (-51%) et Aylmer (-49%) faisaient part de résultats décevants.

Globalement, l'Outaouais connaissait en décembre 1992, un léger repli de 5% alors que le nombre de mises en chantier se situait à 258 unités comparativement à 271 l'an dernier. La région s'inscrivait ainsi dans la tendance québécoise. Au Québec, les mises en chantier totalisaient 2568 unités en décembre, soit une chute de 22% par rapport au même mois l'an dernier.

Carnet hullois

Coup sur Coup

Le Théâtre du F'Hull Elan présente la pièce Coup sur Coup qui sera présentée à l'Espace René Provost du 39 rue Leduc à Hull du 14 au 17 janvier dès 20h00. Mise en scène de Robert Daigle, Coup sur Coup est une idée originale de Pierre Paradis. Pour information ou réservation, composer le 776-4299.

Club Amitié

Une soirée dansante pour gens seuls de 35

ans et plus, organisée par le Club Amitié de l'Outaouais, aura lieu le samedi 16 et 30 janvier, à 21h00, à la salle des Chevaliers de Colomb de Vanier. Pour information, composer le 733-2141.

Récupération des arbres de Noël

Le Centre de récupération et de mise en ballots des déchets municipaux de la CUO acceptera les arbres de Noël du 4 au 16 janvier de 8h00 à 16h30. Pour

la récupération, vous devrez enlever les décorations de l'arbre. Le Centre est situé au 860 du boulevard de la Carrière à Hull.

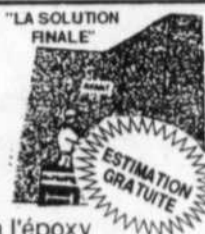
Joie de Vivre

Joie de Vivre invite les personnes séparées, divorcées ou vivant seules à une soirée d'information au sous-sol de l'église Sacré-Coeur le vendredi 15 janvier dès 20h00. Pour information, composer le 669-5525 ou le 561-6087.

MONSIEUR FISSURE

- Drain français
- Effondrement de sol
- Réparation de fissures à l'époxy
- Réfection des planchers de garage
- APCHQ, RECQ

643-6403



Bur.: (819) 243-4499

Bur.: (819) 684-2830

André Durocher & Associé
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES

151, boul. Gréber, Gatineau, Qc. J8T 6G6
115, rue Principale, Aylmer, Qc. J9H 3M2

NOMINATION

Monsieur Jean Daniel Clément, président de Agence immobilière J.D. Clément inc. est heureux d'accueillir monsieur Patrice Carrière au sein de l'équipe d'agents d'immobiliers.

Monsieur Carrière, bien connu dans la région, a réussi avec succès sa formation en sciences immobilières et il se fera un plaisir de mettre à votre disposition son dynamisme, sa disponibilité et sa compétence.

Pour tous vos besoins en immobilier, vous pouvez communiquer avec Patrice Carrière, au bureau 427-5101, à sa résidence 427-8133.



JD Clément

Le courtier
AGENCE IMMOBILIÈRE INC.

216 Henri-Bourassa, Papineauville

(819) 427-5101

IMMOBILIER



La Capitale

MATRIÈRE COURTIER INC.



NOMINATION

M. Gino Bourgeois est heureux d'annoncer que Madame Carole Clément, s'est jointe à la succursale d'Aylmer en tant qu'agent immobilier. Madame Clément apporte avec elle son dynamisme et sa détermination. Madame Clément est déjà connue dans la région et vous aurez sûrement l'occasion d'entendre parler d'elle prochainement puisqu'elle accentuera ses activités dans votre secteur. Vous pouvez rejoindre Madame Clément au:



CAROLE CLÉMENT

684-6363 / 778-1222

LES COUVRE - PLANCHERS
CLAUDE LEBLANC
DEPUIS 38 ANS À VOTRE SERVICE

- TAPIS
- TUILES
- PRÉLART
- CÉRAMIQUE

140 Edmonton
Parc Industriel, Hull **771-5897**

LES PLANCHERS DE BOIS-FRANC
R. B. LEBLANC
Division de 136094 Canada Ltd.
770-4114

140 Edmonton, Parc Industriel Richelieu, Hull J8Y 3S6

LE VRAI CRISTAL!
PROTÈGE ET EMBELLIT
VOS PLANCHERS ET
BOISERIES

- Ne scelle pas.
- A l'air plus résistante qu'un vernis.
- Ne fait bruler et craquelure les bois.
- Ne fait pas de trous et ne laisse pas de résidu.

Alain Bisson
REPRÉSENTANT ESTIMATEUR
TECH. EN ARCHITECTURE

WOW!
FAITES UNE OFFRE!
PRIX RÉDUIT DE
PLUSIEURS MILLES \$\$\$



494, DU COTEAU
AYLMER

Plus de 50,000\$ de
rénovations, fenêtres,
cuisine, salle de bain,
piscine creusée.



64, CHABLIS
AYLMER

Nouvelle fenêtres, nouvelle
armoires, entrée en
céramique, sous-sol 3/4
fini.



Les immeubles Juanita
REDONDO courtier enr.
684-SOLD (7653)

POURQUOI ÊTRE LOCATAIRE QUAND ON PEUT
DEVENIR PROPRIÉTAIRE POUR MOINS

GAGNANT DU PRIX
MAÎTRE ÉMÉRITE 1992
Association Constructeurs
du Québec



CONDOS
de QUALITÉ SUPÉRIEURE

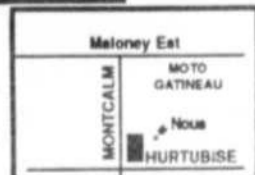
345 ou 406 ou 419 ou 423 etc. par mois

À PARTIR DE

34 900 \$

- Piscine
- Bain tourbillon
- Sauna
- Ascenseur
- 115 places de garage intérieur chauffé

- Salle d'exercice
- Salle communautaire
- Insonorisation supérieure
- Frais de NOTAIRE payé par le VENDEUR



CARRÉ (3 1/2, 4 1/2)

Montcalm

GATINEAU

Taxes, Capital, Intérêts, Frais de
condos, T.V.Q., T.P.S. INCLUS

INFO: 663-1617

COIN MONTCALM ET HURTUBISE, GATINEAU

HEURES: Lundi au vendredi de 11h00 à 21h00
Samedi et dimanche de midi à 17h00

Des gymnastes d'Iqaluit à Hull



Sept gymnastes du Club d'Iqaluit dans les Territoires du Nord-Ouest ont récemment effectué un séjour à Hull afin de participer à un stage de perfectionnement offert par Elizabeth Bureau de la Fédération canadienne de gymnastique et Anne Roy des Gymélites de Hull. Les gymnastes se sont montrés fort impressionnés par la nouvelle fosse de réception du Centre Jules-Desbiens qui leur a permis de s'exercer à des mouvements de plus grande difficulté en toute sécurité. Les gymnastes d'Iqaluit ont profité de leur séjour à Hull pour assister à la démonstration de Noël offert par les Gymélites. Sur la photo, le conseiller municipal Roch Cholette remet un souvenir à la coordinatrice des gymnastes des Territoires du Nord-Ouest.

Une 2e position en ski pour Anik Lalonde

Anik Lalonde du club de ski Ullois a décroché une deuxième position dans la catégorie bantam chez les filles, lors de la

première compétition régionale de ski alpin du circuit bantam-midget qui se déroulait à Vorlage. Cette seconde posi-

tion est la meilleure par un skieur du club de ski Ullois lors de cette épreuve de slalom géant. Anne-Marie Lachapelle a

réalisé le quatrième meilleur parcours chez les filles midget alors que Marc-André Patry a aussi décroché une quatrième position chez les garçons midgets.

Pas moins de 80 skieurs ont pris part à cette première épreuve régionale de la saison qui mettait en présence cinq clubs. Le club de ski Ullois avait délégué six participants.

Charles Henry
Constructions

OFFRE POUR JANVIER SEULEMENT

3 MOIS D'HYPOTHÈQUE GRATUITS
OU
CLIMATISEUR CENTRAL
OU
ASPIRATEUR CENTRAL ET DEUX
MOIS D'HYPOTHÈQUE GRATUITS

à partir de 105 800\$

LA MURIELLE 129 500\$

FINALISTE
MAÎTRE ÉMÉRITE 92

MAÎTRE ÉMÉRITE
GARANTIE
Association de la construction
du Québec

à partir de 91 500\$

LA LOIRE 91 500\$

Marcel Chaput
Jules Léger
Jean Lesage

239 Jean Lesage

Service de
24 heures
sur téléavertisseur

N. Corbell: 593-0643
S. Brennan: 598-5334

148

Alexis Rajotte

Edouard Gagnon

59 Alexis Rajotte

Le prix comprend:

- fenêtres en vinyle - Gazon - Frais de notaire
- Entrée pavée avant / arrière - T.P.S. / T.V.Q.

Sue Brennan - Carol Desjardins
684-5568

Nicole Corbell
682-3428

Centre d'accueil de Gatineau
134 Maple,
Gatineau, Qc.
J8P 7C3
Tél.: 663-2886

APPEL D'OFFRES

Gatineau, le 4 janvier 1993.

Professionnel: Marcel Landry, architecte
880, boulevard de la Carrière, suite 210
Hull (Québec)
J8Y 6T2 (819) 777-1060

Le Centre d'accueil de Gatineau, propriétaire, situé au 134, rue Maple, Gatineau, demande des soumissions pour la construction de séjours et ajout d'un ascenseur dans son édifice.

Les documents contractuels pourront être obtenus aux bureaux de l'architecte Marcel Landry, à l'adresse susmentionnée, contre un chèque visé non remboursable de 50,00 \$ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission établi à 10 % du montant de la soumission valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé du même montant fait à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions (l'original et deux (2) copies dans des enveloppes cachetées, portant la mention « soumissions séjours et ascenseur » et adressées au soussigné) seront reçues au Centre d'accueil de Gatineau, 134, rue Maple à Gatineau, (819-663-2886), jusqu'à 14 heures, heure en vigueur localement, le 2 février 1993, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction.

Les entrepreneurs soumissionnaires seront responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que le contenu de leur soumission et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Le représentant du propriétaire désigné,

Paul-André Gervais,
Directeur général

VENTE DE FAILLITE PAR SOUMISSION

Avis est, par les présentes, donné que des soumissions cachetées seront reçues par le syndic soussigné à son bureau, au 143 A Promenade du Portage à Hull (Québec), le ou avant le **MARDI 19 JANVIER 1993 À 14:00 HEURES** pour l'achat du lot suivant:

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE LA SUCCESSION DE FEU PAUL BAKER.

Un immeuble locatif (6 logements) construit en 1991, situé dans la municipalité de Gatineau, connu et portant les numéros civiques 582 et 586 du Boulevard Labrosse, aussi connu et désigné comme étant les lots 17A-693 et 17A-694 au cadastre officiel du rang deux (2), canton de Templeton. Tel que le tout se trouve et circonstances.

ÉVALUATION : 340 000,00 \$

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Stephan Moyneur au bureau du syndic au numéro de téléphone (819) 776-0283 ou (800) 567-1905.

Les visites libres seront vendredi le 15 janvier 1993 de 14 h 00 à 16 h 00 ou sur appel. Pour rendez-vous, veuillez communiquer avec M. Robert Morin de l'agence Courtamax au numéro 246-5687.

Toutes les soumissions accompagnées d'un chèque Visé ou argent comptant égal à 5% du montant de la soumission pour le lot, devront être cachetées et sur le recto de l'enveloppe, la mention suivante devra être inscrite "le numéro de lot ainsi que le nom de la faillite susmentionnée" et devront être livrées au bureau du syndic à l'adresse précitée avant la date et l'heure fixée pour l'ouverture des soumissions.

LADITE OUVERTURE DES SOUMISSIONS SE FERA AU BUREAU DU SYNDIC À LAQUELLE LES SOUMISSIONNAIRES SONT INVITÉS À Y ASSISTER.

AUTRES CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS.

Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:

1. Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
2. Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114 de la loi de la faillite.

Le syndic ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions. Les soumissions seront acceptées à la condition que le soumissionnaire ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition ne peut-être prise en considération.

Il est de la responsabilité de l'adjudicataire de faire préparer à ses frais les documents de vente pour signature dans le trente (30) jours de l'avis de l'acceptation de son offre à défaut de quoi, il devra payer des frais de conservation en plus de voir son dépôt confisqué.

DATÉ À HULL, ce 4^e jour de janvier 1993.
Par : Stephan Moyneur

GINSBERG GINGRAS
et associés inc.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
Syndics-Séquestres-Liquidateurs
Claude B. Gingras, cip, syndic
Robert P. Racicot, cip, syndic
143-A Promenade du Portage,
Hull, Québec, J8X 2K4,
Tél: 1 (819) 776-0283
1 (800) 567-1905

EXPRESS ENR. SERVICES IMMOBILIERS

à partir **3% EXCLUSIF**

À QUI LA CHANCE? 85.500\$ - HULL -
Près du IGA Mont Bleu. Semi-détaché
1.400 p.c., 3c.c., foyer au salon. Plancher
en bois franc.
JEAN VÉZINA 777-6589

NOUVEAU

SECTEUR WRIGHTVILLE HULL
90.000\$ Maison 4 c.c., foyer au salon,
chauffage au gaz, cour privée. Venez voir
je suis au 54, rue Bourque
JESSY SICARD 776-4418

GATINEAU, FAITES UNE BONNE AFFAIRE - Bungalow 1 700 c. 6 c.c., salle familiale, piscine couverte 16 x 32, terrain paysager, entrée pavée double. Prix: 112 000\$
RAYMOND COURCHESNE 771-1873

NOUVEAU

49.900\$ - 8 BEAUCHAMP - HULL -
Petite maison de 1 c.c., possibilité d'en faire 2, très propre idéal pour personne seule ou couple.
JESSY SICARD 776-4418

Pour PROFESSIONNELS LOCAL À LOUER
situé au 10A, Cholette, Hull 2e étage, superficie 812' ca. Prix mensuel: 541\$ pas chauffé, ni éclairé. Stationnement aire commune. Pour visiter: **JEAN VÉZINA 777-6589**

ENCADREMENT DIRECT VENTE

LAMINAGE
33%
D'ESCOMPTE

LOT DE CADRES
PRIX LIQUIDATION **70%** DE RABAIS

ENCADREMENT
SUR MESURE **33%**
D'ESCOMPTE



REPRODUCTION
LAMINÉS
avec cadre, sujet varié
VENTE

25⁰⁰\$



DESJARDINS
20 X 24
VENTE

59⁰⁰\$



25% À 70% DE RABAIS



GRATUIT
avec
ACHAT D'UN CADRE
«PLAQUE LAITON»
gravure
avec nom d'artiste
Rég. 5,95\$
ABSOLUMENT
GRATUIT

GRATUIT
avec
ACHAT D'UN CADRE
• Montage de petit point
ou
• Montage de tissus
artisanat
ABSOLUMENT
GRATUIT

GRATUIT
avec
ACHAT D'UN CADRE
• Toile nettoyé
et vernis
ABSOLUMENT
GRATUIT



ENCADREMENT DIRECT

75, GRÉBER, GATINEAU

568-3015

ECONOMISEZ!

PRIX PLUS BAS

S P É C I A L C E T T E S E M A I N E

BOEUF HACHÉ MAIGRE
OU **POULET HACHÉ EXTRA MAIGRE**
fraîchement haché

3,95/kg **1.79** lb.

CHAMPIGNONS
BLANCS
frais produit du Canada catégorie no. 1

2,18/kg **.99** lb.

REPAS SWANSON
surgelés variés

pqt de 240-326 g **1.99**

CRÈME DE CHAMPIGNONS
CAMPBELL
concentrée

bte de 10 oz **.49**

CHEERIOS
MIEL ET NOIX
céréales Général Mills Paquet Club

boîte de 725 g **4.69**

JUS DE FRUITS
ALLEN'S

quantité supplémentaire
.99 par palette

67¢ par palette à l'achat
d'une caisse de 9 X 3 X 250 ml

5.99

SAUCE BRAVO
ordinaire ou
PÂTES LANCIA

bte de 781 ml/pqt de 900 g **.69**

LOBLAWS



TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

LES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 16 JANVIER 1993, AUX MAGASINS LOBLAWS DE GATINEAU ET AYLNER SEULEMENT.

• 375 CHEMIN AYLNER, AYLNER • 25 DE LA SAVANE, GATINEAU

L'organisation du tournoi midget Kiwanis fin prête

La machine du tournoi de hockey midget Kiwanis fonctionne à plein régime moins de deux semaines avant le début de cet événement d'envergure à Hull prévu du 26 au 31 janvier.

par Yves Rouleau

Sous la direction du président Richard Bertrand, le comité organisateur et l'équipe de quelque 80 bénévoles multiplie les actions en ce moment afin de s'assurer que la 27e édition du tournoi remporte un succès à la hauteur de sa réputation.

«L'organisation est extrêmement dynamique, affirme le président du comité organisateur. Nous comptons plusieurs jeunes au sein de l'organisation. Ils ont amené des idées nouvelles que nous voulons appliqué avec succès».

M. Bertrand explique que la «nouvelle image»

du tournoi transpirera notamment dans le programme officiel de la compétition qui «a été modifié de «A à Z».

De plus, pour la première fois, les joutes seront disputées sur deux glaces. En plus du centre Guertin, où seront encore lieu la plupart des joutes, certaines parties seront jouées à l'aréna Sabourin.

D'autre part, les équipes du Québec font un retour en force au tournoi. Elles seront 13 à participer à la compétition.

«L'actuel comité organisateur ne fait pas que travailler en fonction de l'édition 1993. Nous pensons déjà à la compétition de 1996 qui constituera la 30e édition du tournoi. Nous voudrions que le tournoi atteigne une ampleur inédite pour cette occasion, avec notamment la participation d'équipes européennes, ce

qui ne s'est encore jamais vu», souligne M. Bertrand.

Ce dernier tient à

rendre hommage à l'équipe du comité organisateur et des bénévoles pour le succès du

tournoi Kiwanis de Hull. Il rappelle que les bénévoles se chargent de l'accueil des participants,

du transport, de l'équipement, des statistiques, de certains repas et ainsi de suite.

M. Bertrand affirme qu'ils seront fin prêt lorsque le tournoi débutera (et même bien

avant). Notons que le premier match du tournoi sera disputé le mardi 26 janvier à 16h00. Il mettra aux prises des équipes d'Antigonish en Nouvelle-Écosse et de Gloucester.



Les préparatifs vont bon train en vue du tournoi midget Kiwanis de Hull qui se déroulera du 26 au 31 janvier. La compétition est particulièrement attendue cette année du fait que l'on a pas couronné de champion l'an dernier. En effet, l'épidémie de méningite avait forcé les organisateurs à annuler le tournoi. L'édition 1991 avait couronné les Forestiers d'Amos et une formation de Barrie. La photo montre des membres du comité organisateur du tournoi: de gauche à droite à l'avant, Pierre Blanchard, le président du tournoi Richard Bertrand, Marco Daigle et à l'arrière Gaëtan Bisson, Claude Laberge, Yvon Forest, Roland Blondin, Raymond Major et Michel Eyamie. Michel Demers, Lise Poullin-Diagle, Richard Murray et Robert Normand étaient absents au moment de cette photo qui a été croquée lors d'une réunion de préparation au tournoi, dimanche, à laquelle quelque 40 bénévoles ont pris part.

Statistiques

P'TITE LIGUE DE L'OUTAOUAIS

Classement	PJ	G	P	N	Pts
Sénateurs	8	7	1	0	79
Bulldogs	8	4	4	0	72
Témis	8	3	5	0	66,5
Coiffure Impro	8	2	6	0	34,5
Compteurs					

LIGUE DE HOCKEY MÉTRO

Novice mineur						
	PJ	V	D	N	P	Tot
Sabres (Hull)	13	10	3	0	20	46
Pionniers (Ay)	13	10	3	0	20	44
Chevaliers (Gat)	13	5	7	1	11	35
Barons (Gat)	13	4	8	1	9	35
Titans (Gat)	12	2	10	0	4	28

Novice majeur						
	PJ	V	D	N	P	T
Castors (Buc)	13	11	1	1	23	47
Mariniérs (Ay)	12	7	4	1	15	38
Draveurs (Gat)	13	7	6	0	14	38
Citoyens (Hul)	13	6	4	3	15	37
Cougars (Gat)	13	3	8	3	8	32
Remparts (Gat)	12	0	11	1	1	24

Atome A						
	PJ	V	D	N	P	T
Draveurs (Gat)	12	10	2	0	20	43
Sabres (Hul)	13	9	2	2	20	43
Remparts (Gat)	13	6	4	3	15	41
Lions (MAT)	13	7	4	2	16	40
Castors (Buc)	12	6	5	1	13	36
Voyageurs (Gat)	13	5	8	0	10	36
Chevaliers (Gat)	12	5	5	2	12	36
Cougars (Gat)	13	4	6	3	11	34
Citoyens (Hul)	13	3	9	1	7	28
Olympiques (Gat)	12	1	11	0	2	26

Peewee A						
	PJ	V	D	N	P	T
Remparts (Gat)	13	10	2	1	21	45
Draveurs (Gat)	13	10	3	0	20	45
Titans (Gat)	13	9	3	1	19	43
Chevaliers (Gat)	12	8	2	2	18	39
Cougars (Gat)	13	7	4	2	16	38
Voyageurs (Gat)	13	5	7	1	11	37
Sabres (Hul)	12	4	6	2	10	32
Castors (Buc)	12	4	8	0	8	32
Superstars (Ay)	12	3	8	1	7	30
Jets (Ay)	13	1	11	1	3	29
Citoyens (Hul)	12	2	9	1	5	28

Bantam A						
	PJ	V	D	N	P	T
Remparts (Gat)	12	11	1	0	22	43
Chevaliers (Gat)	12	8	3	1	17	40
Draveurs (Gat)	12	7	1	4	18	40
Titans (Gat)	13	6	5	2	14	37
Cougars (Gat)	12	5	5	2	12	33
Castors (Buc)	11	4	4	3	11	33
Mariniérs (Ay)	13	1	12	0	2	23
Citoyens (Hul)	13	1	12	0	2	22

Midget B						
	PJ	V	D	N	P	T
Pionniers (Ay)	12	11	1	0	22	45
Barons (Gat)	13	9	3	1	19	42
Copains (Pap)	13	7	6	0	14	38
Cougars (Gat)	13	6	4	3	13	38
Lions (Thu)	12	7	5	0	14	35
Chevaliers (Gat)	12	4	6	2	10	34
Remparts (Gat)	13	1	8	4	6	29
Draveurs (Gat)	12	2	9	1	5	28
Citoyens (Hul)	12	1	7	4	6	28

QUEEN'S UNIVERSITY
School of Business

EXECUTIVE

MASTER OF BUSINESS ADMINISTRATION

The two-year Program, based in Ottawa, emphasizes management skill development. Successful completion of this Program of study leads to the conferring of a Master of Business Administration degree from Queen's University.

NOT JUST YOUR AVERAGE MBA

- Its scope encompasses all organizations, public and private.
- It is a fast-track program for working managers with superior work experience.
- The Program includes sessions on leadership as well as lifestyle and health enhancement.
- Participants complete a management research project in their own or another organization.
- The Program is guided by an Advisory Board comprised of senior executives from the private and public sectors.
- Thirty-three senior executives from both the public and private sectors assist with course development ensuring that materials used are both topical and relevant to current public and private sector challenges.

FITTING THE EMBA PROGRAM INTO YOUR LIFE

- The 1993 class begins in August 1993 with a two week in-residence session in Kingston. Classes in Ottawa start in September.
- Ottawa classes are held on alternate Fridays and Saturdays (every second weekend) over an eight month period for each of the two years.
- There is a three week in-residence session between first and second year.

IS QUEEN'S EXECUTIVE MBA FOR YOU?

Candidates will be in mid-career, typically with at least ten years' experience and have:

- an acceptable Graduate Management Admission Test (GMAT) score
- a letter of endorsement from their organization
- letters of reference

INFORMATION SESSIONS

January 21 & February 18, 1993 • 5:00 - 7:00pm
 Lord Elgin Hotel • Ontario Room • 100 Elgin Boulevard
 • Presentation • Meet Faculty • Talk to current Participants •

If you plan to attend an information session, or for more information on the Program, please contact:

Gordon Cassidy, Director
 (613) 545-6811
 Fax (613) 545-6800

Executive MBA Program
 Mac-Corry Hall Room B304
 Queen's University
 Kingston, Ontario K7L 3N6

#1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC

RE/MAX

HULL (1991) Inc. Courtier
777-9550

PARC DE LA MONTAGNE - Rue Helmer. Joli bungalow. S. à manger. S. fam. Abri d'auto double. Grand terrain paysager. (4121)

PRIX POUR VENDRE - Semi-détaché de qualité. Rue de la Galène, Hull. Près du parc de la Gatineau. Financement facile.

RÉAL BRUNET, FRI. COURTIER
773-0077

HULL 21 ROY - 6 logis briques, 2 c.c. chacun, non chauffé, non éclairé. Bon revenu, près Place Cartier. Idéal pour investisseur. Financement disponible. (4080)

4 LOGIS - 119 Laval, Hull. 1 de 5 c.c., 3 de 1 c.c. Bon revenu \$94,900. Près du centre-ville. Financement disponible. Bon placement. (4130)

YVON CARON
783-0171 code 741

SEMI-DÉTACHÉ - Vous cherchez une propriété impeccable et bien décorée? Dans un secteur paisible et près de tous les services. Alors, venez visiter cette propriété. Pour rendez-vous, appelez: (4093)

MONT-BLEU - Vous cherchez une propriété à Hull dans un secteur près de tous les services. Avec air climatisé central. Fournaise neuve. Bien éclairé avec ses grandes fenêtres à l'arrière. Bon prix. Pour visite en tout temps. (4010)

MARIE-REINE GASCON
783-0171 code 076

HULL, RUE DOUCET - Parc de la Montagne. Maison en rangée, unité de coin. 1,434 p.c., 4 c.c., 3 salles de bains. Piscine creusée. Vue sur la montagne. (4114)

GÉRARD DANIS
783-0171 code 135

AVEC LACASSE, ÇA BRASSE

MARCEL LACASSE 783-0171 code 177

HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE - Super semi-détaché 1,382 p.c. Construit 1990. Terrain paysager et clôturé. 4,891 p.c. Prix révisé pour vente rapide. (4122)

HULL 1 ISABELLE - Bungalow 1,160 p.c., site idéal pour résidence avec bureau de professionnel. Prix demandé \$99,900. (4103)

HULL - CONDO AVEC BEAU-COUP DE RANGEMENT - Dans les Hautes Plaines. Trois chambres à coucher. Prêt pour avril. Très bon prix. (4127)

1004 CITÉ DES JEUNES - 2700 p.c., 2 foyers. Petit lac à l'arrière. Résidence de luxe. (4109)

GABY R. LEBLANC 771-0704

GATINEAU, RUE PELLETIER - Bungalow de 1,140 p.c., 2 c.c. Const. 1990. Très grandes pièces. Cuisine et salle de bains de luxe. Beaucoup d'extras et d'inclusions. Faut voir à \$115,000. (4120)

FERME LIMBOUR, GATINEAU - Rue Le Loutre. Joli bungalow de 2 c.c., très grandes pièces. Construction 1989. Très beau secteur neuf et paisible. Faut voir à \$105,900. (3982)

NORMAND LEPAGE
783-0171 code 148

Le Prestige **RE/MAX**

FAILLITES

Unifamiliale à Masson: Très propre, 3 chambres, paysager. Faites une offre!

Terrain: Mont-Cascades à deux minutes des pentes de ski. Une aubaine en or!

Unifamiliale à Hull: Construction 1984. Bon placement. \$59,000 négociable.

Terrain avec chalet: Rivière du Lièvre. Site superbe. Négociable.

2 terrains avec chalet de pêcheur: Lake Cameron. Pour la moitié du prix gagné!

Terrain 51,000 p.c. à Morisson Heights, Wakefield. Pour pres-que rien.

LOUIS-CLAUDE THIBAUT
LE PERMANENT 773-0630



La Semaine du judo

C'est actuellement (du 10 au 16 janvier) la Semaine du judo. Dans le cadre de cet événement, les judokas de Hull invitent un ami à pratiquer leur sport favori avec eux. Ainsi, vendredi et samedi, les judokas hullois de catégories poussins, benjamins, cadets et juvéniles accueillent leurs invités au dojo St-Jean-Bosco. Sur la photo, on aperçoit les membres adultes du Club de judo St-Jean-Bosco de Hull.

Gazifère remporte ses 2 matchs

Les meneurs de la section Légère de la division Coors ont remporté leurs matchs de la dernière portion du calendrier dans la ligue de hockey Molson pour ainsi se maintenir au sommet.

par Yves Rouleau

Dimanche, Gazifère a disposé de Tapis Claude Leblanc par la marque de 4-2. Gilles Séguin a dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux buts. Les autres sont allés à Roger Lafleur et Michel Boisvenue. Les buts des perdants sont allés à Normand Rocheleau et Luc Gervais. Gazifère a aussi rem-

porté son match de jeudi 5-2 contre Restaut Neev Liho/Salon Fiston. Martial Gauthier été le meilleur avec deux buts. Les autres ont été l'oeuvre de Gilles Séguin, Roger Lafleur et Yves Desjardins. Michel Laprise et Gilles Temblay ont touché la cible pour les perdants.

Mercredi, le Restaurant Chez Fridolin, premier au classement de la section régulière, a humilié l'Entretien Mac Net 12-3. Luc Blais a brillé au cours de cette rencontre avec cinq buts. Jim Foley a ajouté trois buts et Leslie Purdy, deux. Marc Blais et Denis Paquin ont aussi touché la cible. Pour l'Entretien Mac

Net, Sylvain Erickson a marqué deux buts et Mario Sabourin a enfilé l'autre.

Dans les autres rencontres au programme du circuit, mercredi dernier, Zuma's Cantina a disposé de Zou-O-Putt 6-3 grâce à trois buts de Daniel Galipeau. André Bond, Roger Breton et Stéphane Miville ont aussi marqué. Paul Gauvreau, Yves Malette et Michel Robert ont donné la réplique.

Côté Sport a eu raison de Lunetterie New Look 5-4. Paul Côté a inscrit un truc du chapeau pour les vainqueurs, Mario Huard et Serge Béland complétant le pointage. Denis Archambeault, Gilles Mi-

gneault et Michel Renaud, à deux reprises, ont donné la réplique.

Pharmacie Jean Coutu n'a eu que peu de difficulté à disposer de Champlain Décoration 6-2. Denis Chayer, Richard Proulx et Richard Lepage ont enfilé chacun trois buts dans la victoire. Eric Légaré a été le seul marqueur de Champlain Décoration.

Dimanche, Pharmacie Jean Coutu a arraché une difficile victoire de 3-2 au Restaurant Chez Fridolin. Yves Aubin a été le meilleur de l'équipe gagnante avec deux buts. Donald Constantineau a réussi l'autre but. Rock St-Louis et Jim Foley ont trouvé le fond du filet pour Chez Fridolin.

Champlain Décoration a profité d'une performance de trois buts d'Eric Légaré pour l'emporter 6-4 contre le VES. Yves Dionne, Yves Gravelle et Benoit Labelle ont inscrit les buts des gagnants alors que la riposte est venue de Marc André Laurendeau, à deux reprises, Brice Lafontaine et Gilles Joanisse.

Marc Mayer a repoussé toutes les attaques dans une victoire de 5-0 du Côté Sport contre le Luc Philippe Construction. Robert Bigras et Serge Béland ont inscrit chacun deux buts alors qu'Yves Lamoureux a complété le pointage.

Daniel Lapointe a été intraitable dans un gain de 4-0 du Zuma's Cantina contre Lunetterie New Look. Stéphane Miville, Danielle Galipeau, Michel Francoeur et Roger Breton ont été les marqueurs.

Hull-Volant/Papa Pizza a eu raison de Tapis Rieux et Fils 6-5. Gilbert Delisle a inscrit un truc du chapeau dans la victoire, Richard Chénier a touché la cible deux fois et Guy Rollin a complété. Michel Perrier a riposté à deux reprises, les autres buts étant l'oeuvre de Marc Lafontaine, Michel Audet et Guy Robinson.

AVIS DE CONCOURS

CONCOURS OUVERTS AUX HOMMES ET AUX FEMMES

DIRECTEURS ET DIRECTRICES DU SCRUTIN

Nous sommes à la recherche de personnes désirant relever le défi de seconder le Directeur général des élections en devenant responsable de la tenue des événements électoraux dans leur milieu. Ces concours visent à combler les postes de directeurs et de directrices du scrutin dans les circonscriptions électorales suivantes:

BLAINVILLE, BOURASSA, CHARLESBOURG, JEANNE-MANCE, ÎLES-DE-LA-MADELEINE, MARGUERITE-D'YOUVILLE, MILLE-ÎLES, NOTRE-DAME-DE-GRÂCE, PONTIAC, RICHELIEU, ROBERT-BALDWIN, ROUSSEAU, SAINT-HENRI-SAINTE-ANNE, SAINT-LAURENT, VERCHÈRES.

ATTRIBUTIONS

Assumer dans sa circonscription électorale la responsabilité de la tenue d'événements électoraux ainsi que de la délimitation des sections de vote et des secteurs électoraux.

CONDITIONS D'ADMISSION AUX CONCOURS

Posséder la qualité d'électeur et être domicilié dans la circonscription électorale pour laquelle le candidat ou la candidate pose sa candidature ou dans une circonscription électorale contiguë pourvu que, dans ce dernier cas, la personne soit en mesure d'exercer la fonction d'une façon satisfaisante comme si elle était domiciliée dans la circonscription électorale pour laquelle elle est nommée.

Comme des modifications ont été apportées à la carte électorale, soit par la création de nouvelles circonscriptions, soit par la modification des limites de certaines d'entre elles, veuillez vérifier la circonscription électorale ou la circonscription électorale contiguë dans laquelle vous êtes domicilié(e) en communiquant avec le Directeur général des élections au numéro de téléphone mentionné plus loin.

COMPÉTENCES RECHERCHÉES

- Posséder une expérience dans diverses activités professionnelles ou personnelles reliée aux domaines de la gestion administrative, de la formation de personnel et des communications avec le public.
- Démontrer des habiletés professionnelles pertinentes à l'exercice des fonctions de directeur/directrice du scrutin plus particulièrement dans l'organisation d'activités, la formation du personnel et les communications avec le public.
- Posséder une connaissance suffisante de la Loi électorale.

- Avoir une très bonne connaissance de la circonscription électorale.
 - Avoir la connaissance de la langue française.
 - Connaître la langue anglaise lorsque le nombre d'électeurs et d'électrices anglophones le justifie.
- L'expérience acquise dans le domaine électoral ou dans des organisations de type communautaire ou social sera considérée comme un atout.

DURÉE DU MANDAT

La durée du mandat est de dix ans. Notons que la Loi électorale oblige l'employeur à accorder un congé sans solde et à ne pas exercer de sanctions à l'égard d'un employé ou d'une employée exerçant les fonctions de directeur ou de directrice du scrutin et ce, pour le temps nécessaire à la gestion des événements électoraux.

RÉMUNÉRATION

Le taux horaire pour cet emploi est d'environ 30 \$.

Le nombre d'heures requis annuellement peut varier entre 30 et 600 heures selon le nombre et la durée des activités.

INSCRIPTION

Pour obtenir un formulaire d'inscription ou toute autre information relative à ces concours, veuillez composer, entre 8 h 30 et 16 h 30, du lundi au vendredi, l'un ou l'autre des numéros de téléphone suivants:

pour la région de Québec: **528-0422**
à l'extérieur de Québec (sans frais): **1 800 461-0422**

Les formulaires d'inscription doivent parvenir aux bureaux du Directeur général des élections avant 16 h 30 le 27 janvier 1993.



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Pierre-F. Côté, C.R.

**LE RÉGIONAL
HULL**

Lors d'un
DEMÉNAGEMENT
?

WELCOME WAYON LTD.

**ASSUREZ-VOUS
D'APPELER**

Welcome Wayon LTD.

684-5009

Le plus merveilleux panier
du monde.

Yves Rouleau

Le Régional



JEAN-FRANCOIS L'ABBÉ AU BAR VAL TÊTREAUULT

LOCATION DES TERRAINS DE BALLE

Le gardien de buts des Olympiques de Hull, Jean-François L'Abbé, sera l'hôte du Bar Val Têtreauult le 21 janvier, à 19h00. Dans le cadre de cette soirée spéciale, le sportif hullois, Lally Lalonde, ainsi que les clients de l'établissement pourront poser des questions au joueur des Olympiques. C'est la première d'une série de soirées de ce type au cours desquelles le public pourra s'entretenir avec des personnalités sportives.

LES FINALES RÉGIONALES

Le mois de janvier sera marqué de plusieurs finales régionales des Jeux du Québec. La prochaine discipline au calendrier sera la gymnastique masculine. Cette compétition aura lieu lundi le 17 janvier au Centre St-Félix-de-Valois, à Chénéville.

A compter d'aujourd'hui (le 13 janvier), il est possible de faire une demande de location d'un terrain de balle pour l'été 1993 auprès du Service des loisirs et de la culture de la Ville de Hull. Tout groupe, ligue ou organisation qui désire louer un terrain de balle pour une saison, un tournoi ou une occasion peut obtenir le formulaire et les conditions de location en se présentant au Service des loisirs et de la culture à la Maison du Citoyen. Le formulaire de demande de location doit être complété et retourné à la même adresse au plus tard le premier mars 1993.

LE SALON NAUTIQUE ET LOISIR DU PLEIN-AIR

Le salon nautique et loisir du plein-air de l'Outaouais 1993 se

tiendra du 11 au 14 mars. L'événement aura lieu aux Promenades de l'Outaouais. Les visiteurs pourront y voir divers équipements nautiques, des articles de chasse et de pêche, des motos, des véhicules 4 X 4 et les kiosques des pourvoiries.

BINGOTHON AU PROFIT DES CITOYENS DE HULL

Les Citoyens midget «AA» de Hull tiendront un bingothon le vendredi 22 janvier, à la Polyvalente de l'Île. L'événement débute à 19h00. On offrira 3000\$ en prix. Les participants défraieront 20\$ pour participer et auront droit à 15 cartes.

INSCRIPTION AU TENNIS

L'école de tennis Cadoret-Poirier tiendra une session d'inscription pour la session d'hiver jeudi (le 14 janvier), de 19h00 à 20h30, à la Sporthèque de Hull. Plusieurs cours seront offerts aux jeunes de 5 à 17 ans. Les personnes peuvent contacter Alain Poirier au 777-5656 pour

obtenir plus d'information.

PÉRIODES DE BAIN LIBRE SUPPLÉMENTAIRES

La direction du Service des loisirs et de la culture de la Ville de Hull désire informer la population que deux périodes de bain libre s'adressant à tous les groupes d'âge s'ajoutent à l'horaire régulier. A compter de samedi, la piscine de l'École secondaire de l'Île sera ouverte le samedi et le dimanche de 15h15 à 16h45. C'est une activité gratuite. Pour plus d'information, les gens peuvent contacter le 595-7400.

LES OLYMPIQUES EN BREF

HELENE LAROCQUE, l'épouse du regretté **MICHEL «BUNNY» LAROCQUE**, agis-

sait à titre d'analyste lors du match qui opposait les Olympiques aux Voltigeurs et ce, sur les ondes d'une station de radio drummondvilloise. Il faut dire qu'on ne peut trouver meilleur analyste, Hélène connaît très bien le hockey surtout celui de la LHJMQ.

Après avoir vu une des meilleures assistances de l'année à l'aréna Guertin le 30 décembre dernier, plusieurs ont soumis la suggestion de présenter plus de matches des Olympiques durant la période des Fêtes. A voir la réaction du public lors de ce match, l'idée mérite d'être étudiée.

Le colosse **SERGE LABELLE** purge encore sa suspension de huit matches. Il sera de retour dans l'alignement lors de la rencontre du 22 jan-

vier face à Verdun. *** La nouvelle acquisition des Olympiques, **YANNICK FRECHETTE**, fait belle figure depuis son arrivée à Hull. Selon son entraîneur **MICHEL CHARRON**, ce dernier est fait sur mesure pour l'équipe hulloise. *** Depuis quelques matches, les amateurs des Olympiques peuvent suivre la partie sur un tout nouveau circuit fermé installé dans le salon Jos Monferrant. Quelques télévisions y ont été installées et ceux qui le préfèrent, peuvent maintenant ne rien manquer à la partie en cours. *** Rien n'a encore débouqué dans le dossier de la radiodiffusion des

matches des Olympiques sur la route. Le dossier est au point mort mais on espère un déblocage pour les séries de fin de saison.

417 SATURN
La meilleure qualité au monde au meilleur prix sur terre.
10,995\$*

417 Saturn Saab Isuzu
Chemin Inness Intersection aut. 417 (1590, Star top Rd.)
747-1417
* Prix de détail suggéré par le manufacturier pour un modèle de base Saturn 1993. Transport 475\$. Adm. 125\$. En sus, les plaques, assurances et taxes de vente.

Venez me rencontrer et discuter de votre prochaine voiture!

RICHARD DANIS
RESIDENT DE HULL
Turpin Pontiac Buick Ltd.
1666, Carling, Ottawa 728-1901

CENTRE D'AUTO MÉCANIQUE GÉNÉRALE
& accessoires (DIVISION)
DÉMARREUR D'AUTO À DISTANCE
Démarrez votre auto par contrôle à distance **257⁰⁰\$**
(installation comprise)
AUTOSTART
50, boul. Gréber, Gatineau

DEVENEZ MEMBRE DU CLUB EXTRA

Extranet enr. nettoyeur de tapis et de meubles

DEVENEZ MEMBRE DU CLUB EXTRA

- RECEVEZ UN MEILLEUR PRIX SUR LES CERTIFICATS D'ENTRETIEN
- RECEVEZ UNE REMISE EN ARGENT SUR RECOMMANDATION D'EXTRANET À D'AUTRES CLIENTS

POUR MAXIMISER LA DURÉE DE QUALITÉ DE VOTRE TAPIS ET MEUBLES, IL EST IMPORTANT D'EN FAIRE UN ENTRETIEN RÉGULIER. - LORSQU'UN CLIENT FAIT NETTOYER SES TAPIS ET MEUBLES AU PRIX RÉGULIER, IL PEUT SE PROCURER UN CERTIFICAT QUI LUI GARANTIT UNE RÉDUCTION DE SON PROCHAIN NETTOYAGE DE TAPIS ET MEUBLES. DEUX OPTIONS S'OFFRENT À LUI: IL PEUT PROFITER DE RABAIS GARANTI DE **30%** S'IL FAIT NETTOYER SES TAPIS ET MEUBLES 2 FOIS DANS LES 13 PROCHAINS MOIS ET DE **20%** S'IL FAIT NETTOYER SES TAPIS ET MEUBLES 1 FOIS DANS LES 13 PROCHAINS MOIS.

EXTRANET ENR. nettoyeur de tapis et meubles	CLUB EXTRA certificat d'entretien date: _____ 93	EXTRANET ENR. nettoyeur de tapis et meubles 243-5425	FAITES NOTRE PUBLICITÉ
Réduction de _____ % sur le(s) _____ prochain(s) nettoyage(s) de tapis dans les 13 prochains mois à partir de la date ci-haut.	Prochain nettoyage date: _____ 93 Prochain nettoyage date: _____ 93	payer à l'ordre de _____ \$5.00 \$	_____ cinq _____ XX/100 dollars
Sylvain Bégin		Vous recevez un chèque de \$5.00 à la référence d'un nouveau client. Sylvain Bégin	

Hull perd en demi-finale au tournoi midget de St-Léonard

Les Citoyens «AA» de Hull se sont inclinés 3-2 face à une formation de Sorel-Tracy en demi-finale du tournoi midget de St-Léonard, disputé en fin de semaine.

par Yves Rouleau

Cette défaite mettait un terme à l'élan des Citoyens qui ont connu un excellent tournoi remportant leur quatre premiers matchs, dont une impressionnante victoire de 3-2 contre Longueuil, une équipe qui n'a subie que deux défaites depuis le début de la saison dans la ligue midget du Richelieu.

L'entraîneur chef des Citoyens, Donald Tremblay, s'est dit enchanté de la performance de ses troupiers

lors de ce tournoi. Il a indiqué que cette excellente prestation augurait bien en vue du tournoi midget Kiwanis de Hull qui s'amorcera le 26 janvier.

Lors de leur premier match du tournoi, les Citoyens affronteront Pictou le mardi 26 janvier, à 21h15.

Par ailleurs, menés à l'attaque par Daniel Paquette qui a récolté deux buts et une mention d'aide, les Hullois ont disposé d'Ottawa Valley par la marque décisive de 6-1, dimanche, dans une rencontre de la ligue midget du district d'Ottawa.

Cette victoire permet aux Citoyens de rejoindre Gatineau au second rang du circuit. Hull a remporté 17 victoires, perdu 8 fois et annulé une fois depuis le début de la campagne.

TOURNOI INTERNATIONAL MIDGET KIWANIS DE HULL DU 26 AU 31 JANVIER

Chez Tante Marie

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

INTERAC DISPONIBLE À HULL ET À GATINEAU

HULL Lun., mar., merc. 9h00 à 17h30
Jeu.-Ven. 9h00 à 21h00
Sam. 9h00 à 17h00

GATINEAU Lun., mar. 9h00 à 17h30
Merc., jeu., ven. 9h00 à 21h00
Sam. 9h00 à 17h00



LA LIQUIDATION SE CONTINUE! SUPER ÉCONOMIES!

CHOIX DE CHANDAILS ET VESTES POUR HOMMES

14⁹⁹
Rég. jusqu'à 21.99\$



• Choix de plusieurs styles et couleurs réduits pour liquidation

RÉDUIT JUSQU'À 1/2 PRIX

CHANDAILS OU BLOUSES POUR DAMES

9⁹⁹

Rég. jusqu'à 19.99\$
• Gr.: P-M-G-TG



PYJAMAS EN FLANELLE POUR ENFANTS

3⁹⁹
• Choix de motifs
• Gr.: 2-3x / 4-6x



T-SHIRTS MANCHES LONGUES POUR ENFANTS VOTRE CHOIX

3⁹⁹
• Choix de plusieurs styles
• Gr.: 2-3x / 4-6x



LIQUIDATION DE VÊTEMENTS POUR ENFANTS

- 4-6x JUPES
- 4-6x PANTALONS
- 4-6x BLOUSES
- PANTOUFFLES
- ENSEMBLES 2 PIÈCES
- 7-14 BLOUSES
- 7-14 CHANDAILS
- 7-14 PANTALONS
- GARÇONS 8-16 CHEMISES

VOTRE CHOIX

6⁹⁹

Rég. jusqu'à 12.99\$



1/2 PRIX GILETS MOLLETONNE POUR DAMES

3⁹⁹
Rég.: 7.99\$
• Choix de couleurs unies
• Gr.: P-M-G



PANTALONS DE JOGGING À MOTIF U.S. POUR HOMMES

7⁹⁹
Rég.: 9.99\$
• Première qualité
• Molleton épais
• Gr.: P-M-G



1/2 PRIX FIL À TRICOT ASSORTIS PAQUET JUMBO 500 GR.

3⁹⁹
Rég.: 7.99\$

Prix fantastiques!
LAINE VICTORienne OR
100% ACRYLIQUE DISPONIBLE EN PLUSIEURS COULEURS



GATTUSO CUP-A-SOUP

68¢
• Instantané
• Choix de saveurs
Limite 6 par client



MARGARINE "PANTRY SHELL" 100% HUILE SOYA

79¢
• 1 litre

VIANDE À SANDWICH "ROYAL"

99¢
• 340 gr.

BISCUITS SODA avec ou sans sel

84¢
450 gr.



SUPER VALEUR Première qualité DRAP DE FLANELLE

JUMEAU 7⁹⁹ DOUBLE 9⁹⁹

DRAP PLAT OU CONTOUR



SUPER COUPON

PAPIER ALUMINIUM "THRIFT PAK"

59¢
• 25 pieds
Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au samedi 16 janvier 1993 ou jusqu'à épuisement.

AVEC CE COUPON STYLOS À BILLES "VENUS"

5/1\$
• Blanc ou rouge
Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au samedi 16 jan. 1993 ou jusqu'à épuisement.

AVEC CE COUPON CEINTRES EN PLASTIQUE

8/1\$
Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au samedi 16 jan. 1993 ou jusqu'à épuisement.

AVEC CE COUPON MARQUEURS À BINGO OU RECHARGE

69¢
• Bleu, rouge ou vert
Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au samedi 16 janvier 1993 ou jusqu'à épuisement.



LA VENTE DÉBUTE LUNDI LE 11 JANVIER ET SE TERMINE SAMEDI LE 16 JANVIER '93 ou jusqu'à épuisement des stocks. 200 boul. St-Joseph, Hull - 55 Gréber, Gatineau

LIQUIDATION TOTALE

36 MOIS POUR PAYER

JVC
CAMESCOPE "VHS-C"
 -1 LUX
 -ZOOM 6X
699⁹⁹\$

Canon
CAMESCOPE "8 MM"
799⁹⁹\$

OPTEX
ACCESSOIRES "CADEAUX" IDÉALS
 ENSEMBLE POUR CAMERA VIDÉO INCLUANTS:
 -TRÉPIED -SAC DE TRÉPIED
 -BATTERIE -LUMIERE
 -FILTRÉS -LIVRE DU VIDEASTE AMATEUR
 a partir de:
199⁹⁹\$

JVC
MONITEUR 21"PO
366⁹⁹\$

SHARP
MONITEUR 21" STÉRÉO
 -ECRAN PLAT ET CARRÉ
379⁹⁹\$

SHARP
MONITEUR 29" STÉRÉO
 -ECRAN PLAT ET CARRÉ
588⁹⁹\$

TOSHIBA
MONITEUR 32" STÉRÉO
 -TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE
1099⁹⁹\$

VIDÉO "VHS" TÉLÉCOMMANDÉ
199⁹⁹\$

GoldStar VIDÉO "VHS" PROGRAMMATION À L'ÉCRAN
249⁹⁹\$

JVC VIDÉO "VHS" PROGRAMMATION À L'ÉCRAN
269⁹⁹\$

TOSHIBA "4 TÊTES" TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE
347⁹⁹\$

SHARP "4 TÊTES" HI-FI STÉRÉO
349⁹⁹\$

JVC "VCR" HI-FI STÉRÉO
429⁹⁹\$

YAMAHA CHAÎNE AUDIO
 -TÉLÉCOMMANDE
 -DOUBLE CASSETTE
 -LASER 5 DISQUES
999⁹⁹\$

aiwa
BALADEUR AM/FM/CASSETTE
49⁹⁹\$

RICOH
CAMERA "35 MM"
 GRATUIT ETUI, FILMS ET PILES
79⁹⁹\$

Cobra
TÉLÉPHONE "SANS FIL"
88⁹⁹\$

TÉLÉPHONE CELLULAIRE "TRANSPORTABLE"
199⁹⁹\$
*SAC DE TRANSPORT EN OPTION

ALPINE
AM/FM/CASSETTE POUR L'AUTO
166⁹⁹\$

GoldStar
PORTATIF AM/FM/CASSETTE/LASER
169⁹⁹\$

aiwa
CHAÎNE AUDIO "MIDI"
319⁹⁹\$

Sherwood
CHAÎNE AUDIO "MIDI"
 AM/FM/LASER/DOUBLE CASSETTE
 TÉLÉCOMMANDE
599⁹⁹\$

STEREO *plus*
 AUDIO+VIDEO
 OUVERT DIMANCHE



*DOIT ÊTRE ACTIVÉ CHEZ STEREO PLUS SUR LE RÉSEAU BELL CELLULAIRE POUR UNE PÉRIODE MINIMALE DE 6 MOIS.

CONDITIONS
 • SUJET À L'APPROBATION DU DÉPT. DE CRÉDIT.
 • SUR LES PRODUITS SÉLECTIONNÉS.
 • NE PAYER QUE LES TAXES DE VENTES.
 • ACHAT MINIMUM 200\$.
 • LES PHOTOS PEUVENT DIFFÉRER DES MODÈLES EN VENTE.
 • QUANTITÉ LIMITÉE.

446, boul. St-Joseph,
 Place Fleur de lys, Hull 778-6242